

中國消防

2010年報



中國消防企業集團有限公司

CHINA FIRE SAFETY ENTERPRISE GROUP LIMITED

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

股份代號：445

目錄

	頁次
公司資料	2
主席報告	3
管理層討論及分析	5
董事及高級管理層	9
企業管治報告	14
董事會報告	18
獨立核數師報告	26
綜合全面收益表	28
綜合財務狀況表	29
財務狀況表	31
綜合股東權益變動報表	32
綜合現金流量表	33
財務報表附註	35
財務摘要	104

公司資料

執行董事

江雄，主席
江清
張海燕
王德鳳
翁秀霞
胡勇

非執行董事

奚崢崢
哈利

獨立非執行董事

陸海林
孫建國
邢家維

監察主任

江清

合資格會計師

李靜華，AHKICPA

公司秘書

李靜華，AHKICPA

授權代表

江清
李靜華，AHKICPA

審核委員會成員

陸海林
孫建國
邢家維

薪酬委員會成員

陸海林
邢家維
江清

註冊辦事處

Cricket Square
Hutchins Drive
P.O. Box 2681
Grand Cayman KY1-1111
Cayman Islands

中國主要營業地點

中國
四川省
成都市
溫江區海峽兩岸科技園
新華大道一段8號

香港主要營業地點

香港
銅鑼灣告士打道280號
世貿中心20樓
2002-03室

公司網站

www.chinafire.com.cn

主要股份過戶登記處

Butterfield Fulcrum Group (Cayman) Limited
Butterfield House
68 Fort Street
P.O. Box 609
KY1-1107
Grand Cayman
Cayman Islands

香港股份過戶登記分處

香港中央證券登記有限公司
香港
皇后大道東183號
合和中心
17M樓

核數師

中瑞岳華(香港)會計師事務所
執業會計師
香港
恩平道28號
利園二期
嘉蘭中心29樓

公關顧問

縱橫財經公關顧問(中國)有限公司
香港
夏慤道18號
海富中心一期
29樓A室

上市證券交易所

香港聯合交易所有限公司

股份代號

445

主席報告

隨著經濟環境的改善，我們部份業務的業績也見進步，其中以生產及銷售消防器材的業務表現最為突出。相對去年的虧損高達人民幣52,000,000元，此業務在本年度產生了人民幣24,000,000元的經營溢利。即使我們把呆壞賬撥備的因素剔除，我們仍然能見到此業務有長足進步。這都是我們一直努力不懈地開發新產品和精進現有產品的成果。歷經多年努力改善分銷網絡和產品質素後，我們的消防器材產品已在市場上建立了知名度，因而直接帶動我們的訂單增加。我們的大空間智能滅火系統便正是其中一項深得我們廣大客戶歡迎的產品。此系統是為針對一些如體育館、倉庫、機場、火車站等不適合安裝一般噴淋設備的大空間建築物而開發的，自數年前推出市場以來銷售量一直節節上升。此外，貿易業務的業績也因經濟情況恢復後客戶重拾信心，回復了對進口消防車的需求而扭轉過來。

縱使有上文的利好因素，我們本年度仍然錄得虧損。這主要是由於本年度所作的呆壞賬撥備把上文提及的利好情況完全抵銷了。那些需作撥備的均是一些已遠超合理回款期但尚未回款的老賬齡應收款，而該等應收賬款主要源於早年我們為取得銷售增長而把信用控制略為放鬆的時期。我們目前仍然加緊跟進那些賬戶並採取所有可能的方法催款，我相信那些應收款是可能收回的，只是需要更長的時間。目前我們已收緊了對客戶的信貸控制尤其是施工安裝業務的客戶，並對選擇客戶和工程項目更為小心謹慎。

展望將來，我們會加強現有業務和產品的整合，減少和放棄一些落後和影響效益的業務和產品，繼續加強研究開發以增加產品的多元性。我們的32米高噴消防車和大功率消防車將於2011年投產，我們目前還正投入開發符合國際民航組織要求的機場快速消防車的工作，期望能成為國內第一家推出本土生產合格機場快速消防車的企業。服務性業務方面，由於施工安裝業務經常受制於宏觀經濟環境的影響而導致收益波動不斷，加上維護保養服務也因所提供的多為一次性的更新服務，而使我們長久以來受著收益不穩的困擾。然而今年我們在開拓穩定收入來源方面卻向前邁進一大步。我們已與富士康集團簽訂合同，為其屬下在深圳的數個技術園區的消防系統提供年保養維護服務。藉著所得的聲譽和經驗，我相信這會是我們開拓年金式維護保養服務的里程碑。

主席報告

最後，我謹此向各員工和各董事在過去一年的付出、支持和貢獻致以謝意。

主席

江雄

二零一一年三月二十五日

管理層討論及分析

業務回顧

截至二零一零年十二月三十一日止年度，集團的營業額下跌9%至人民幣908,000,000元。虧損下跌64%至人民幣39,000,000元。本年度呆壞賬撥備為人民幣41,000,000元。投資相聯公司減值虧損為人民幣12,000,000元。

消防系統施工安裝

消防系統施工安裝業務的收益下跌21%至人民幣420,000,000元。經營虧損在計入人民幣43,000,000元(2009年：人民幣44,000,000元)的呆壞賬撥備後增加4%至人民幣26,000,000元。

收益下降主要是由於本年度承接之工程數目較去年減少。過往集團為追求銷售增長而略為放鬆了對賬款之信貸監管，以致賬齡較長之應收賬款已遠超正常回收期而需作呆壞賬撥備。集團相信大部份之應收賬款將會收回，不過需時較長，因此基於穩健保守之原則下，對2009年及2010之相關應收賬款作出撥備。此後集團在競投及洽談施工安裝合同時會更為謹慎，因此未來的收益可能會嚴重下跌而回報亦會因而受到影響，但相信此影響會是正面的。

生產及銷售消防車

本年度生產及銷售消防車業務的收益輕微下跌1%至人民幣281,000,000元。經營溢利下跌94%至人民幣500,000元。

盈利下跌原因主要是由於原材料成本上升，但由於售價受制於市場競爭，令上升之生產成本不能轉嫁。為了在眾多競爭者中突圍，集團每年都會推出一系列新產品以迎合市場需求之轉變。將於2011年排產的有32米高噴車、流量達每分鐘10,000公升的大功率消防車及機場主力泡沫消防車，其中機場主力泡沫消防車推出後旋即接獲多個機場的訂單。其他特種車輛亦已在研發中，其中包括機場快速消防車。合格的機場高速消防車需要有快速調動的能力以符合國際民航組織之快速反應的要求，並需要能在機場跑道以外不平坦之路面行駛。目前在國內尚未有本地生產之機場快速消防車，集團希望能成為首家打入該市場之本地生產商。

自2010年11月上海發生致命火災後，國家消防總局已要求各級消防隊均需要全面提升其消防車隊和裝備，使各類型的消防車需求大增。預期在未來數年全國消防車採購金額將會大幅增加，作為國內最大的消防車生產商之一，集團必可受惠其中。

管理層討論及分析

生產及銷售消防設備

本年度生產及銷售消防設備業務的收益下跌8%至人民幣144,000,000元。經營業績轉虧為盈，錄得盈利人民幣24,000,000元(2009年：虧損人民幣52,000,000元)。

經營業績得以改善是由於在以前年度撥備之呆壞賬款中部份已於年內及年結日後收回，最終回撥了部份撥備約人民幣12,000,000元(2009年：呆壞賬撥備人民幣37,000,000元)。

除上述外，高端產品佔集團銷售組合的比例上升，也是促使業績改善的原因。經過多年努力不斷提昇銷售網絡及產品質素後，集團的消防器材已在市場上建立一定的信譽，帶動本年度的銷售增長。大空間智能滅火裝備便是集團其中最受歡迎的消防設備之一，它特別適用於機場、火車站、體育館、倉庫及其他不適合安裝噴淋系統的大空間建築物。

提供維護保養服務

本年度維護保養服務的收益下跌6%至人民幣5,000,000元。在計入人民幣5,000,000元(2009年：人民幣4,000,000元)的呆壞賬撥備後本年度經營虧損增加96%至人民幣5,000,000元。

於本年第四季，集團承接了富士康國際投資控股公司於深圳數個廠房技術園區的兩年期消防設施維護保養服務。以往，集團大部份之維護保養服務均是一次性的更新服務，以致業務的波動性很大。從富士康項目方面得取之經驗及聲譽將有助集團開展以往極少涉足的年金式維護保養服務。

提供消防遠程監控系統服務

本年度消防遠程監控系統服務的收益下跌19%至人民幣5,000,000元。經營虧損減少80%至人民幣3,000,000元。

經營虧損減少是由於去年的虧損中包括有人民幣11,000,000元的商譽減值。此業務目前仍是停滯不前，無論是市場還是法規方面均未有重大改變，礙於成本的因素，目標顧客對系統所帶來的好處仍不大感興趣。除立法強制規定安裝遠程監控系統外，集團不認為在短期內尚有其他有效方法可扭轉此業務的形勢。

管理層討論及分析

買賣消防車、消防設備及救援設備

本年度買賣消防車、消防設備及救援設備的收益增長1.8倍至人民幣約53,000,000元。經營業績轉虧為盈，錄得盈利人民幣2,000,000元(2009年：虧損人民幣1,000,000元)。

由於消防車訂單從生產至完成通常需時六至九個月，因此2009年上半年之不明朗經濟環境因素，嚴重地影響了去年消防車的訂單以及銷售。因應2009年下半年客戶之消費信心逐漸回復以及消防車的需求增加，集團的進口消防車銷售於本回顧年度亦大為改善。

財政資源、流動資金、或然負債及資產抵押

於二零一零年十二月三十一日，本集團有銀行及現金結餘約人民幣277,000,000元(二零零九年：人民幣166,000,000元)，其中人民幣15,000,000元作為銀行發出投標保函、質量保證保函、信用狀保證金及遠期外匯合約按金之抵押(二零零九年：人民幣6,000,000元)。於年末，短期銀行貸款未償還結餘是人民幣95,000,000元(二零零九年：人民幣80,000,000元)。銀行貸款內包括了人民幣5,000,000元(二零零九年：無)之信託收據貸款，這是由一間香港銀行授予集團於香港的附屬公司之銀行融資額度的其中一部份。銀行融資額度中包括信用狀、信託收據貸款及遠期合約等貿易融資安排，及銀行透支額共美元23,000,000元，並由本公司作還款擔保。其餘貸款是由集團於成都之兩間附屬公司以短期貸款方式向銀行貸款的。

於二零一零年十二月三十一日，本集團之流動資產及流動負債分別約為人民幣1,278,000,000元(二零零九年：人民幣1,247,000,000元)及人民幣392,000,000元(二零零九年：人民幣357,000,000元)。流動比率約為3.3倍(二零零九年：3.5倍)。年末的資產負債比率(計息借貸／股東權益)為7.3%(二零零九年：6%)。呆壞賬撥備為人民幣158,000,000元(二零零九年：人民幣118,000,000元)。近年所作之呆壞賬撥備均是一些已遠超合理回款期但尚未回款的老賬齡應收款，而該等應收賬款主要源於早年集團為取得銷售增長而把信用控制略為放鬆的時期。在以前年度的應收賬款撥備中，其中人民幣12,000,000元已於年內及年結日後收回，反映已撥備之應收賬款是可收回的，只是需時較長。

管理層討論及分析

本集團採納人民幣作為功能及呈報貨幣。本集團之資產、負債、銷售和採購主要以人民幣及港元列賬。人民幣及港元以外之應收賬款及應付賬款，集團會以遠期外匯合約對沖盡量減低外匯波動之影響。於年內，就衍生金融工具(遠期外匯合約)公平值改變而產生了人民幣900,000元之盈利(二零零九年：人民幣400,000元)。

除本文披露者外，於截至二零一零年十二月三十一日止年內，本集團並無任何重大或然負債及資產抵押。

投資及資本承擔

資本承擔

於二零一零年十二月三十一日，本集團仍就對集團四川廠房所在地的地區政府的投資承諾有約人民幣27,000,000元(二零零九年：人民幣28,000,000元)的資本承擔。

除本文披露者外，於二零一零年十二月三十一日，本集團並無任何其他重大資本承擔、投資、收購或出售附屬公司。

僱員及薪酬政策

於二零一零年十二月三十一日，本集團約有1,108名全職僱員(二零零九年：1,239名)。本年度不包括董事薪酬之員工成本為人民幣43,000,000元(二零零九年：人民幣41,000,000元)。本年度售出了附屬公司股權因而直接減少了僱員人數。縱使僱員人數減少，員工成本卻上升，反映了中國的普遍工資上漲情況。所有全職僱員均享有醫療供款，並可參加公積金及退休計劃。本集團向員工提供一系列全面的內部和在職培訓，協助他們掌握最新的技能和水平，從而提供優質服務及提升工作安全。

董事及高級管理層

董事

執行董事

江雄先生，43歲，本公司董事會主席，負責本集團的策劃與整體發展。江先生於一九九四年一月加入本集團，在中國消防設備及有關維護保養行業擁有逾十五年經驗。一九九六年四月，江先生榮獲「福州市優秀私營企業家」殊榮，同年五月再獲頒「福州十大傑出青年」。一九九七年十一月，彼獲委任為中國人民政治協商會議第九屆福建省福州市常務委員會委員。一九九九年五月獲「福建省優秀青年企業家」榮譽。二零零一年十一月獲委任為世界警察基金會消防行業委員會副秘書長。該協會是專門推動警察形象以及警方技術的非牟利組織。江先生是中國合資格工程師，並於二零零四年一月考獲福建省人事廳高級經濟師任職資格。

江清先生，46歲，本公司執行董事兼行政總裁，一九九五年四月加入本集團，擁有十五年以上建築業和消防系統安裝經驗。於一九九五年四月加盟本集團之前，江先生於一九九三年二月至一九九五年四月期間曾任一間物業發展公司福建省建設發展總公司的助理行政人員，主要負責建築工程管理及行政。江先生於二零零零年九月獲福建建築高等專科學校頒發專業證書，是中國合資格工程師，並於二零零四年一月考獲福建省人事廳高級經濟師任職資格。江先生於二零零六年獲選為建築業協會及其消防行業分會之理事長。江先生負責本集團的企業管理與整體營運，是江雄先生之兄長。

張海燕女士，38歲，本公司執行董事。張女士於二零零四年加入本集團，負責管理集團的收購及其他發展項目。張女士畢業於江漢石油學院，於二零零五年獲選為福建省青年企業家協會副秘書長及理事。

董事及高級管理層

王德鳳先生，42歲，本公司執行董事。王先生畢業於重慶大學機械二系鑄造專業。王先生於二零零五年加入本集團。現為本集團副總裁，負責監督本集團消防車及消防設備的生產和銷售。

翁秀霞女士，41歲，本公司執行董事。翁女士於一九九八年加入本集團，現為本集團副總裁，負責監督本集團消防系統施工安裝及維護服務工作。自一九九二年畢業於福州大學土木工程系後，她在工程項目設計及管理方面已有超過15年的工作經驗。翁女士擁有高級工程師資格並於二零零四年獲建設部授予「一級項目經理」，及於二零零六年獲選為建築業協會及其消防行業分會之理事。翁女士於二零零七年獲福建省建設廳評為優秀企業經理。

胡勇先生，42歲，於二零一零年五月十二日獲委任為本公司執行董事。他是四川森田消防裝備製造有限公司（「四川森田」）（集團的消防車及器材生產企業）的總經理及總工程師。胡先生畢業於西華大學（前稱四川工業學院）水力機械專業。他畢業後隨即加入四川森田為設計師，一直服務至今18年，其間獲晉升為總工程師，其後更獲升任總經理。胡先生對產品技術和設計、生產營運及行政管理均有豐富的經驗。

非執行董事

奚崢崢女士，43歲，本公司非執行董事。奚女士於二零零六年十一月加入本公司。她是聯合技術消防安保公司亞洲區法律事務董事。奚女士畢業於北京大學法學院，擁有法律學士學位及擁有美國紐約康乃爾大學法律學院之法律碩士學位。她同時擁有中國和美國紐約州的律師資格。奚女士於一九九八年加入聯合技術公司，先後出任奧的斯電梯及惠普發動機公司之法律顧問，其後加入聯合技術消防安保公司。

哈利先生，45歲，於二零零九年十一月十七日獲委任為本公司非執行董事。哈利先生是聯合技術消防安保公司亞洲區財務董事。他擁有印度班加羅爾大學（Bangalore University）的商業學士學位，也是印度特許會計師公會的特許會計師。在任職聯合技術消防安保公司前，他曾於通用基礎設施集團（GE Infrastructure）、Hercules Inc.、Betz及3M公司內擔任多個管理職位。

董事及高級管理層

獨立非執行董事

陸海林博士，61歲，於二零零六年八月一日獲委任為本公司獨立非執行董事。他是本公司審核委員會之主席。陸博士在上市及非上市公司的會計及審計工作、財務顧問及企業管理方面擁有逾三十五年經驗。他擁有馬來西亞科技大學工商管理碩士學位及南澳洲大學工商管理博士學位。他是英格蘭及威爾斯特許會計師學會、香港會計師公會及香港董事學會的資深會員。他亦是香港特許秘書公會的會員。

陸博士現為敏實集團有限公司的公司秘書。他亦在多間現於香港聯合交易所有限公司上市的公司出任獨立非執行董事，包括第一視頻集團有限公司、美力時集團有限公司、生命動力集團有限公司、永發置業有限公司、飛毛腿集團有限公司、眾安房產有限公司及齊合天地集團有限公司。

孫建國先生，52歲，於二零零七年五月七日獲委任為本公司獨立非執行董事。孫先生是現任中國生產力學會生產力佈局與地區經濟發展專業委員會副秘書長、河北省經濟促進會副會長及北京民族大學客座教授。他在一九八一年畢業於河北大學中文系。他在一九九六年退休前一直在河北省保定市公安局工作，退休時是分局局長。

邢家維先生，33歲，於二零零九年三月四日獲委任為本公司獨立非執行董事。邢先生是華利信會計師事務所的管理合伙人。邢先生擁有英國倫敦大學帝國理工學院碩士學位，亦是英國特許公認會計師公會及香港會計師公會會員。邢先生同時是於香港聯合交易所有限公司上市的理文集團有限公司之獨立非執行董事。

董事及高級管理層

高級管理層

李謹先生，56歲，是本公司附屬公司－福建省盛安城市安全信息發展有限公司的董事總經理。李先生於一九七四年至二零零一年在福建省消防部門工作，擁有二十一年以上專業經驗，於二零零一年從福建省消防總隊退休，一九九九年任職期間曾因其貢獻而獲三等功殊榮。李先生是中國合資格工程師並於二零零一年五月加盟本集團，現負責監督本集團的消防網絡監控系統的研發及網絡監控中心的營運和市場推廣。

張玉蓉女士，48歲，是四川森田的財務總監。張女士畢業於四川廣播電視大學財務會計專業，並於二零零零年獲四川省人事廳授予高級會計師資格。張女士畢業後即加入四川森田服務，擔任會計工作至今超過二十年，並於二零零五年晉升為財務總監，對公司的財務、稅務、會計管理擁有豐富經驗。

廖紅女士，43歲，是本集團附屬公司－萃聯(中國)消防設備製造有限公司的總經理。廖女士畢業於重慶大學工程機械專業。廖女士於一九八九年畢業後即加入四川森田工作，先後任職質管管理員及銷售經理，至二零零五離職，對消防器材的生產和銷售有豐富經驗。廖女士於二零零七年再度加入本集團。

蔡鈞先生，47歲，本公司附屬公司－北京市崇正華盛應急設備系統有限責任公司(「崇正華盛」)的董事總經理。蔡先生畢業於西南交通大學機械工程系，是現任中國照明學會室內專業委員會應急照明課題組組長及中國消防標準化技術委員會第六委技術委員會委員。蔡先生同時是國家標準《消防應急燈具》、《消防設備應急電源》和《消防應急照明系統及標誌牌安裝驗收規範》的編委。

董事及高級管理層

陳振和先生，60歲，本公司附屬公司－東城貿易發展有限公司的董事總經理，陳先生畢業於中國東南大學(南京)機電工程系，擁有十五年以上的消防及救援設備經驗。負責東城的管理及業務發展。

任龍先生，48歲，本公司附屬公司－川消消防工程有限公司的總經理。任先生從事消防工程技術及施工項目管理工作逾二十年，曾參與多項大型消防工程的項目管理。

企業管治報告

企業管治常規

於截至二零一零年十二月三十一日止年度內，本公司一直遵守上市規則附錄14所載企業管治常規守則之守則規定，惟：

1. 於年內只舉行了二次董事會會議。
2. 董事並無固定任期。
3. 根據本公司之組織章程細則，出任主席及／或董事總經理之董事無須輪值告退。

有關偏離守則之詳情於以下相關段落中披露。

董事之證券交易

本公司已採納有關董事進行證券交易之操守守則，其條款不遜於上市規則規定之上市公司董事進行證券交易的標準守則之交易標準。經向全體董事作具體查詢後，全體董事確認，彼等已遵守交易標準所規定之標準以及本公司所採納有關董事進行證券交易之操守守則。

董事會

於本報告日期，董事會由六名執行董事、兩名非執行董事及三名獨立非執行董事組成。董事之姓名載列於下表。江雄先生(主席)與江清先生(行政總裁)為兄弟。

年內董事會共舉行二次會議，除批准本公司中期及年度報告外，會議主要涉及策略決定。本公司管理層獲授權可決定日常業務。除董事會會議外，董事會成員亦會定期溝通聯絡以商討集團表現。董事會認為即使董事會會議少於守則中規定之四次，董事之間的溝通聯絡能讓董事會成員對集團有充分的了解，並對集團作出有效的指導及管理。

企業管治報告

董事會(續)

各董事之出席率如下：

董事姓名	出席會議次數
執行董事	
江雄先生(主席)	2/2
江清先生(行政總裁)	2/2
張海燕女士	2/2
王德鳳先生	2/2
翁秀霞女士	2/2
胡勇先生	1/1*
史家浩先生	0/0*
非執行董事	
奚崢崢女士	2/2
哈利先生	2/2
獨立非執行董事	
陸海林博士	2/2
孫建國先生	2/2
邢家維先生	2/2

本公司已接獲獨立非執行董事各自根據上市規則第3.13條每年作出之獨立確認書。本公司認為全體獨立非執行董事均為獨立人士。

* 胡勇先生於二零一零年五月十二日獲委任為執行董事。在其獲委任後只舉行了一次董事會會議。史家浩先生已於二零一零年二月二十五日辭任及在其辭任前並無舉行董事會會議。

企業管治報告

核數師酬金

核數師酬金僅為所提供審計服務而支付。核數師於年內並無向本集團提供任何非審計服務。

主席及行政總裁

江雄先生為董事會主席，江清先生則為本公司行政總裁。主席負責領導董事會制定本集團策略計劃，而行政總裁則負責監督本集團之日常運作及執行董事會之決定。

根據公司組織章程細則，出任主席及/或董事總經理之董事無須輪值告退。此舉並非嚴格遵守企業管治常規守則之守則條文，該條文規定每名董事(包括按特定任期獲委任者)須最少每三年輪值告退一次。

非執行董事

非執行董事之委任均無固定年期，惟須根據本公司之公司組織章程細則輪值告退。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分之一董事(或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分之一之數目為準)將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。董事會認為，其與有關條文目標一致。

董事之薪酬

薪酬委員會包括陸海林博士及邢家維先生(兩者均為本公司的獨立非執行董事)及江清先生(其為本公司的執行董事兼行政總裁)。委員會的主要職責為制定本集團董事及高級管理人員的薪酬政策及架構，並就此向董事會提出意見及建議。於本年度內，薪酬委員會曾舉行一次會議，以檢討全體董事的薪酬組合，所有成員均有出席。

企業管治報告

董事提名

董事會現時並無設立提名委員會。因此，委任新董事屬全體董事會考慮及決定之事宜。董事會認為，新董事須於相關範疇擁有專業知識，可向本公司作出貢獻，並擁有充足時間參與本公司決策流程。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分一董事（或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分一之數目為準）將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。

審核委員會

審核委員會由三名獨立非執行董事陸海林博士、孫建國先生及邢家維先生組成。審核委員會之主要職責為審閱本公司之年報與賬目及半年報告，以及就此向董事會提供意見及建議。此外，審核委員會亦須檢討及監督本集團之財務申報程序及內部監控程序。

年內，審核委員會共舉行二次會議，以審閱並評論本公司之中期及年度財務報告及與外聘核數師會談，並參與有關續聘及評估外聘核數師表現之工作。審核委員會各成員之出席率如下：

成員姓名	出席會議次數
陸海林博士 (主席)	2/2
孫建國先生	2/2
邢家維先生	2/2

本集團於本年度之業績已經由審核委員會審閱。

董事及核數師之各自責任

董事負責編製可真實公平地反映本集團情況之財務報表。核數師負責根據審核結果對董事編製之財務報表提供獨立意見，並僅向本公司股東報告意見。

董事會報告

董事會謹此提呈本集團截至二零一零年十二月三十一日止年度之年報連同經審核財務報表。

1. 主要業務

本公司為一間投資控股公司。其主要附屬公司、相聯公司及共同控制公司之業務載於財務報表附註23、24及25。

2. 業績及財務狀況

本集團截至二零一零年十二月三十一日止年度之業績載於第28頁之綜合全面收益表。

本集團於二零一零年十二月三十一日之財務狀況載於第29頁之綜合財務狀況表。

3. 股本

本公司股本變動之詳情載於財務報表附註40。

4. 儲備

本集團之儲備於本年度之變動載於第28頁之綜合全面收益表及第32頁之綜合股東權益變動報表。

於二零一零年十二月三十一日，本公司可供分派予股東之儲備為人民幣724,548,000元(二零零九年：人民幣729,825,000元)。

根據開曼群島法例第二十二章公司法(經修訂)，本公司的股份溢價賬及實繳盈餘賬可供分派。然而，倘若出現以下情況，則本公司不得宣派或支付股息、或從股份溢價及實繳盈餘中作出分派：

- (a) 公司無法(或會於支付後無法)償還其到期負債；或
- (b) 公司資產的可變現價值會因此而少於其負債與其已發行股本及股份溢價賬的總和。

董事會報告

5. 股息

董事不建議就截至二零一零年十二月三十一日止年度派發股息(二零零九年:無)。

6. 物業、廠房及設備

本集團物業、廠房及設備在本年度之變動詳情載於財務報表附註18。

7. 董事

年內及截至本報告日期,在任董事如下:

執行董事

江雄先生(主席)

江清先生

張海燕女士

王德鳳先生

翁秀霞女士

胡勇先生

(於二零一零年五月十二日獲委任)

史家浩先生

(於二零一零年二月二十五日辭任)

非執行董事

奚崢崢女士

哈利先生

獨立非執行董事

陸海林博士

邢家維先生

孫建國先生

根據本公司之公司組織章程細則規定,江清先生、翁秀霞女士、胡勇先生及孫建國先生將退任,各人均符合資格並願意膺選連任。

8. 董事之服務合約

本公司與董事並無訂立任何服務合約。

各董事之任期直至其根據本公司之公司組織章程細則之規定輪值告退之日為止。

董事會報告

9. 董事及行政總裁於本公司證券之權益

除以下披露者外，於二零一零年十二月三十一日，各董事或行政總裁概無於本公司或其任何相聯法團（定義見香港法例第571章證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第XV部）之股份、相關股份或債券中，擁有須根據證券及期貨條例第XV部第7及8分部知會本公司及香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）之任何權益或淡倉（包括根據證券及期貨條例該等條文彼等被當作或視作擁有之權益或淡倉）；須記入本公司根據證券及期貨條例第352條須存置之登記冊或須根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）之上市公司董事進行證券交易的標準守則規定知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉。

於本公司普通股之好倉

董事姓名	身分及權益類別	持有本公司 每股面值0.01港元之 已發行股份數目	佔本公司已發行 股本百分比
江雄先生 （「江先生」）	實益擁有人（附註a）	981,600,000	63.28%（附註c）
	視為擁有之權益（附註b）	825,000,000	
江清先生	實益擁有人	7,500,000	0.26%

附註：

- 江先生實益擁有981,600,000股股份。根據江先生與United Technologies Far East Limited（「UTFE」）（聯合技術公司（「UTC」）之附屬公司）訂立的購股權協議（「購股權協議」），江先生與UTFE是證券及期貨條例第317條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，江先生被視為擁有825,000,000股UTFE擁有的本公司股份之好倉。
- 江先生於購股權協議項下將予發售之股份中擁有淡倉。另一方面，UTFE於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。應用證券及期貨條例第317(1)(a)條，江先生被視為作為協議之訂約方，於購股權股份中擁有好倉。
- 百分比數據未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。

董事會報告

9. 董事及行政總裁於本公司證券之權益(續)

於本公司普通股之淡倉

根據購股權協議，江先生向UTFE授出購股權(「購股權」)，有關購股權獲行使時，江先生須向UTFE出售下列兩項之較低者：

- (i) 江先生須售予UTFE之該等本公司股份數目，致使UTFE在加上其於當時持有之任何其他本公司股份後，合共實益持有本公司於購股權協議中的購股權行使完成後的51%投票權；及
- (ii) 於UTFE行使購股權時江先生持有之所有本公司股份。

江先生於根據購股權協議將予出售之股份(由UTFE持有)中擁有淡倉。

購股權協議之詳情載於本公司分別為二零零五年二月二日及二零零五年三月十日之公佈及通函。

可認購本公司普通股之購股權

承授人	授出日期	所授出 購股權 項下可發行 股份數目	可予行使期間	行使價 港元	於二零一零年	估本公司 已發行股本 百分比
					一月一日及 二零一零年 十二月三十一日 購股權項下 可發行股份數目	
江清先生	二零零四年 五月二十五日	20,000,000	二零零四年 五月二十五日 至二零一四年 五月二十四日	0.44	20,000,000	0.70%

附註：所有已授出購股權於接納日期二零零四年五月二十五日歸屬。

除上文所披露者外，本公司董事在年內並無獲授或行使購股權。

董事會報告

10. 董事購買股份或債券之權利

除上文披露者外，本公司或其任何附屬公司於年內任何時間概無訂立任何安排，致使本公司董事可透過收購本公司或任何其他法人團體之股份或債券而獲取利益，而各董事或行政總裁或彼等各自之配偶或十八歲以下之子女並無可認購本公司證券之任何權利，亦無行使任何該等權利。

11. 董事於重大合約之權益

除上文所披露者外，本公司或其任何附屬公司概無訂立本公司董事直接或間接於其中擁有重大權益，且於本年度年結時或於年內任何時間有效之重大合約。

12. 根據證券及期貨條例須予披露之權益及主要股東

於二零一零年十二月三十一日，據本公司根據證券及期貨條例第336條存置之主要股東登記冊所記錄，除上文披露部份本公司董事擁有之權益外，下列股東已知會本公司彼等於本公司已發行股本之有關權益。

於本公司普通股之好倉

股東姓名／名稱	身分及權益類別	持有本公司 每股面值0.01港元之 已發行股份數目	佔本公司已發行 股本百分比
UTFE	實益擁有人	825,000,000	63.28%
	視為擁有之權益 (附註a)	981,600,000	(附註b)
Otis Elevator Company	受控法團權益 (附註c)	1,806,600,000	63.28%
Carrier Corporation	受控法團權益 (附註d)	1,806,600,000	63.28%
UTC	受控法團權益 (附註e)	1,806,600,000	63.28%

董事會報告

12. 根據證券及期貨條例須予披露之權益及主要股東(續)

於本公司普通股之好倉(續)

附註：

- (a) 根據購股權協議，江先生與UTFE為證券及期貨條例第317條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，UTFE被視為於江先生所持981,600,000股股份中擁有好倉。
- (b) UTFE於根據購股權協議將予售出之股份中擁有好倉。根據購股權協議，江先生向UTFE授出購股權，有關購股權獲行使時，江先生須向UTFE出售下列兩項之較低者：(i)江先生須售予UTFE之該等本公司股份數目，致使UTFE除於有關時間持有之任何其他本公司股份外，於緊隨購股權協議項下購股權行使完成後合共實益持有本公司51%投票權；及(ii)於UTFE行使購股權時江先生持有之所有本公司股份。所呈列之百分比數據乃未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。
- (c) Otis Elevator Company實益擁有UTFE已發行股本50.9%權益，被視作或當作擁有UTFE就證券及期貨條例申報擁有權益之1,806,600,000股股份之權益。
- (d) Carrier Corporation實益擁有UTFE已發行股本49.1%權益，被視作或當作擁有UTFE就證券及期貨條例申報擁有權益之1,806,600,000股股份之權益。
- (e) UTC實益擁有Otis Elevator Company及Carrier Corporation全部已發行股本之權益，被視作或當作擁有Otis Elevator Company及Carrier Corporation就證券及期貨條例申報擁有權益之1,806,600,000股股份之權益。

於本公司普通股之淡倉

UTFE於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。另一方面，江先生擁有淡倉，故UTFE被視為於根據證券及期貨條例第317條訂立之購股權協議將予出售之股份(由江先生持有)中擁有淡倉。

除上文披露者外，於二零一零年十二月三十一日，本公司並無獲悉任何其他人士於本公司已發行股本中擁有任何其他權益或淡倉。

董事會報告

13. 購股權

本公司購股權計劃之詳情及購股權之詳情載於財務報表附註41。

14. 退休福利計劃

本集團遵照強制性公積金條例規定，為香港僱員作出強積金供款，並為中華人民共和國之僱員作出僱員退休金供款。

15. 購回、出售或贖回證券

截至二零一零年十二月三十一日止年度內，本公司或其任何附屬公司並無購回、註銷或贖回本公司任何上市證券。

16. 委任獨立非執行董事

根據上市規則第3.13條，本公司已收到各獨立非執行董事就其獨立性而發出的週年確認。本公司認為，全體獨立非執行董事確屬獨立人士。

17. 優先購買權

本公司之公司組織章程細則或開曼群島法例均無有關本公司須按比例向現有股東發售新股份之優先購買權規定。

18. 競爭權益

概無任何董事或本公司管理層股東及彼等各自之聯繫人士(定義見上市規則)在對本集團業務構成或可能構成競爭之業務中擁有任何權益，亦無任何該等人士與或可能與本集團有任何其他利益衝突。

19. 主要客戶及供應商

截至二零一零年十二月三十一日止年度，源自本集團五大供應商之總採購額及五大客戶之總營業額均佔本集團採購額及營業額少於30%。

20. 足夠的公眾持股量

於截至二零一零年十二月三十一日止整個年度內，本公司維持了足夠的公眾持股量。

董事會報告

21. 核數師

本公司股東於二零零九年十二月二十一日召開之股東特別大會上批准一項決議案，委任中瑞岳華(香港)會計師事務所為本公司核數師，以填補因德勤•關黃陳方會計師行辭任產生之空缺，任期直至本公司下屆股東週年大會結束為止。

本公司將於應屆股東週年大會上提呈一項決議案，以續聘中瑞岳華(香港)會計師事務所為本公司核數師。

代表董事會

主席

江雄

二零一一年三月二十五日

獨立核數師報告

RSM Nelson Wheeler

中瑞岳華(香港)會計師事務所

Certified Public Accountants

致中國消防企業集團有限公司各股東
(於開曼群島註冊成立的有限公司)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第28頁至第103頁中國消防企業集團有限公司(以下簡稱「貴公司」)及其附屬公司(以下合稱「貴集團」)的綜合財務報表,此綜合財務報表包括於二零一零年十二月三十一日的綜合及公司財務狀況表與截至該日止年度的綜合全面收益表、綜合股東權益變動報表和綜合現金流量表,以及主要會計政策概要及其他解釋性資料。

董事就綜合財務報表須承擔的責任

貴公司董事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》的披露規定編製真實兼公平的綜合財務報表,並對董事釐定就編製並無重大錯誤陳述(無論因欺詐或錯誤)之綜合財務報表而言屬必要之有關內部監控負責。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審核對該等綜合財務報表作出意見,並將此意見僅向全體股東報告而不作其他用途。我們不就此報告之內容,對任何其他人士負責或承擔任何責任。我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審核。這些準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審核,以合理確定此等綜合財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

獨立核數師報告

核數師的責任(續)

審核涉及執执行程序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審核憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製真實兼公平的綜合財務報表相關的內部控制，以設計適當的審核程序，但並非為對公司的內部控制的效能發表意見。審核亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審核憑證是充足和適當地為我們的審核意見提供基礎。

意見

我們認為，該等綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映 貴公司及 貴集團於二零一零年十二月三十一日的財政狀況及截至該日止年度 貴集團之業績及現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定妥為編製。

中瑞岳華(香港)會計師事務所

執業會計師

香港

二零一一年三月二十五日

綜合全面收益表

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	附註	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
營業額	6	908,285	1,002,585
銷售及服務成本		(800,268)	(883,062)
毛利		108,017	119,523
其他收入	7	8,588	36,624
銷售及分銷開支		(29,156)	(30,310)
行政開支		(101,371)	(179,572)
應佔相聯公司之盈利		1,171	3,372
其他經營開支	9	(12,038)	(47,108)
財務成本	10	(5,089)	(3,478)
除稅前虧損		(29,878)	(100,949)
所得稅開支	11	(9,028)	(6,353)
本年度虧損	12	(38,906)	(107,302)
其他除稅後全面收益：			
因換算海外業務而產生之匯兌差額		(123)	(22)
本年度其他全面收益(扣除稅項)		(123)	(22)
本年度總全面收益		(39,029)	(107,324)
本年度應佔虧損：			
本公司擁有人	15	(39,381)	(105,530)
非控制性權益		475	(1,772)
		(38,906)	(107,302)
應佔本年度總全面收益：			
本公司擁有人		(39,737)	(105,573)
非控制性權益		708	(1,751)
		(39,029)	(107,324)
每股虧損(人民幣仙)	17		
基本		(1.38)	(3.70)
攤薄		(1.38)	(3.70)

綜合財務狀況表

於二零一零年十二月三十一日

	附註	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
非流動資產			
物業、廠房及設備	18	282,173	314,244
預付土地租賃款項	19	35,210	37,574
投資物業	20	36,410	23,658
商譽	21	31,767	32,748
其他無形資產	22	965	1,218
於相聯公司之投資	24	29,973	39,099
		416,498	448,541
流動資產			
存貨	26	95,841	70,655
應收賬款及應收票據	27	259,713	317,573
應收合約客戶款項	28	546,243	386,778
應收保固金	29	21,125	21,835
預付款項、按金及其他應收款項	30	69,628	277,135
應收一間共同控制公司之款項	31	4,570	6,040
應收相聯公司款項	32	1,886	480
預付土地租賃款項	19	752	789
衍生金融工具	33	827	642
已抵押銀行存款	34	14,859	5,932
銀行及現金結餘	34	262,526	159,601
		1,277,970	1,247,460
流動負債			
應付賬款及其他應付款項	35	271,707	251,493
應付合約客戶款項	28	10,264	4,372
應付非控股股東款項	36	5,055	4,860
銀行借貸	37	95,478	80,000
應付融資租賃	38	48	48
即期稅項負債		9,374	15,882
		391,926	356,655
流動資產淨值		886,044	890,805
總資產減流動負債		1,302,542	1,339,346

綜合財務狀況表

於二零一零年十二月三十一日

	附註	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
非流動負債			
遞延稅項負債	39	2,198	–
應付融資租賃	38	38	89
		<u>2,236</u>	<u>89</u>
資產淨值		<u>1,300,306</u>	<u>1,339,257</u>
資本及儲備			
股本	40	30,168	30,168
儲備	42	1,243,489	1,283,226
		<u>1,273,657</u>	<u>1,313,394</u>
本公司擁有人應佔權益		1,273,657	1,313,394
非控制性權益		26,649	25,863
		<u>1,300,306</u>	<u>1,339,257</u>

於二零一一年三月二十五日經董事會批准

江雄
董事江清
董事

財務狀況表

於二零一零年十二月三十一日

	附註	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
非流動資產			
於附屬公司之投資	23	187,567	187,567
流動資產			
預付款項、按金及其他應收款項		40	42
應收附屬公司之款項	23	521,792	518,111
銀行及現金結餘	34	33,962	43,409
		555,794	561,562
流動負債			
應計款項	35	2,989	3,480
流動資產淨值		552,805	558,082
資產淨值		740,372	745,649
資本及儲備			
股本	40	30,168	30,168
儲備	42	710,204	715,481
權益總額		740,372	745,649

於二零一一年三月二十五日經董事會批准

江雄
董事江清
董事

綜合股東權益變動報表

截至二零一零年十二月三十一日止年度

本公司擁有人應佔

	股本 人民幣千元	股份溢價 人民幣千元	特別儲備 人民幣千元	資本儲備 人民幣千元	法定盈餘		法定儲備		保留盈利 人民幣千元	總數 人民幣千元	非控制性	
					儲備 人民幣千元	法定公積金 人民幣千元	基金 人民幣千元	匯兌儲備 人民幣千元			權益	權益總額 人民幣千元
於二零零九年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	35,894	22,943	82,427	(469)	550,493	1,418,967	27,614	1,446,581
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(43)	(105,530)	(105,573)	(1,751)	(107,324)
轉撥	-	-	-	-	2,159	1,079	-	-	(3,238)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	2,159	1,079	-	(43)	(108,768)	(105,573)	(1,751)	(107,324)
於二零零九年十二月三十一日 及二零一零年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	24,022	82,427	(512)	441,725	1,313,394	25,863	1,339,257
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(356)	(39,381)	(39,737)	708	(39,029)
出售附屬公司(附註43)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	78	78
轉撥	-	-	-	-	-	274	-	-	(274)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	-	274	-	(356)	(39,655)	(39,737)	786	(38,951)
於二零一零年十二月三十一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	24,296	82,427	(868)	402,070	1,273,657	26,649	1,300,306

綜合現金流量表

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	附註	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
經營業務之現金流量			
除稅前虧損		(29,878)	(100,949)
調整以下各項：			
呆壞賬撥備		40,987	89,210
其他無形資產攤銷		253	305
預付土地租賃款項攤銷		791	810
物業、廠房及設備折舊		20,301	21,336
衍生金融工具按公平值計算之利潤		(850)	(432)
出售分類為持有待售資產的利潤		-	(26,975)
出售附屬公司的利潤	43	(616)	-
商譽減值虧損		-	12,663
於相聯公司投資的減值虧損		12,038	34,445
利息開支		5,089	3,478
利息收入		(1,112)	(4,760)
出售物業、廠房及設備的虧損		1,777	8,719
報廢及滯銷存貨(回撥)/撥備		(1,789)	5,971
應佔相聯公司之盈利		(1,171)	(3,372)
營運資金變動前之經營盈利		45,820	40,449
存貨(增加)/減少		(26,369)	25,797
應收賬款及應收票據減少/(增加)		14,594	(15,574)
應收合約客戶款項增加		(159,465)	(256,832)
應收保固金減少/(增加)		710	(1,519)
預付款項、按金及其他應收款項 減少/(增加)		207,004	(208,504)
應付賬款及其他應付款項增加/(減少)		26,576	(41,445)
應付合約客戶款項增加/(減少)		5,892	(7,998)
經營業務所得/(所用)之現金		114,762	(465,626)
已付利息		(5,089)	(3,478)
已付所得稅		(13,338)	(22,863)
經營業務所得/(所用)之現金淨額		96,335	(491,967)

綜合現金流量表

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	附註	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
投資活動之現金流量			
購入物業、廠房及設備		(1,840)	(121,088)
支付應計建造成本		–	(29,000)
已抵押銀行存款(增加)/減少		(8,927)	2,490
已收利息		1,112	4,760
收購一間相聯公司		(2,000)	–
墊支予相聯公司		(668)	(49)
收回墊支予共同控制公司之款項		1,470	–
出售附屬公司 (扣除出售的現金及現金等值金額後)	43	830	–
出售物業、廠房及設備所得款項		80	123
投資活動所用現金淨額		(9,943)	(142,764)
融資活動之現金流量			
信託收據貸款增加		5,628	–
新訂銀行貸款		90,000	80,000
償還銀行貸款		(80,000)	(63,454)
墊支自非控股股東		1,296	208
償還應付融資租賃款		(47)	(46)
融資活動所得現金淨額		16,877	16,708
現金及現金等值金額增加/(減少)淨額		103,269	(618,023)
外匯匯率變動的影響		(344)	(10)
於一月一日之現金及現金等值金額		159,601	777,634
於十二月三十一日之現金及現金等值金額		262,526	159,601
現金及現金等值金額分析			
銀行及現金結餘		262,526	159,601

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

1. 一般資料

本公司在開曼群島註冊成立為獲豁免有限公司，其股份於香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）主板上市。本公司註冊辦事處之地址為Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, Grand Cayman KYI-1111, Cayman Islands。主要營業地點為中華人民共和國（「中國」）四川省成都市溫江區海峽兩岸科技園新華大道一段8號。

本公司為一間投資控股公司。其主要附屬公司、相聯公司及共同控制公司之業務載於綜合財務報表附註23、24及25。

2. 採納新增及經修訂的香港財務報告準則

於本年度，本集團已採納所有由香港會計師公會頒佈，與本集團之業務相關，並於二零一零年一月一日開始之會計年度生效之新增及經修訂的香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）。香港財務報告準則包括香港財務報告準則、香港會計準則以及詮釋。採納該等新增及經修訂的香港財務報告準則對集團本年度或過往會計年度會計政策、集團財務報表的呈列方式及金額並無造成任何重大影響。

本集團並未採用已頒佈但尚未生效之新訂香港財務報告準則。採用該等新香港財務報告準則並不會對本集團之財務狀況構成重大影響。

3. 主要會計政策

本財務報表乃根據香港財務報告準則、香港普遍採納會計原則以及聯交所證券上市規則及香港公司條例所規定之適用披露而編製。

本財務報表乃根據歷史成本法編製，但投資物業及衍生金融工具則在價值重估後按公平值列賬。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

編製符合香港財務報告準則之財務報表需使用若干重大假設及估計，亦需要董事於應用會計政策之過程中作出判斷。對本財務報表存在重大影響的重要判斷以及假設和估計，於財務報表附註4內披露。

編製該等財務報表時採納之主要會計政策載於下文。

(a) 綜合賬目

綜合財務報表包括本公司及其附屬公司截至十二月三十一日止之財務報表。附屬公司指本集團具有控制權之公司。控制權指規管公司之財務及經營政策之權力，並藉此從其活動中獲得利益。於評估本集團是否控制另一公司時，會考慮現時可行使或轉換之投票權之存在及影響。

附屬公司乃自控制權轉移至本集團之當日起綜合入賬，並於控制權終止當日起停止綜合入賬。

出售附屬公司(導致失去控制權)之盈利或虧損指(i)出售代價之公平值加上對該附屬公司餘下投資之公平值與(ii)本公司應佔該附屬公司之資產淨值加上有關該附屬公司之剩餘商譽及匯兌儲備間之差額。

集團公司間之交易、結餘及未變現收益相互抵銷。除非有證據顯示交易中所轉讓的資產出現減值需要，否則未變現虧損亦予以對銷。附屬公司之會計政策在有需要之處已作出修訂，以確保與本集團所採納之政策一致。

非控股權益指並非由本公司直接或間接應佔之權益。非控股權益包含在綜合財務狀況表的權益總額內，並呈列在綜合股東權益變動報表中。非控股權益在綜合全面收益表內以本年度盈利或虧損及全面收益總額分配予非控股股東與本公司擁有人方式列報。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(a) 綜合賬目(續)

即使在分配盈利或虧損及其他各項全面收益予本公司之擁有人及非控股股東後，會導致非控股權益出現赤字，盈利或虧損及其他各項全面收益仍須分配予本公司之擁有人及非控股股東。

本公司於附屬公司中之所有權權益變動(在不導致失去控制權的情況下)被視為權益交易(即各擁有人間之交易)。控股及非控股權益之賬面值按彼等各自於該附屬公司之權益變動予以調整。非控股權益數額之調整與已付或已收代價公平值之差額，直接在權益確認，屬於本公司擁有人。

於本公司之財務狀況表內，於附屬公司之投資乃按成本減減值虧損撥備入賬。附屬公司之業績則按已收及應收股息基準在本公司賬目中反映。

(b) 業務合併及商譽

本集團採用收購法為業務合併中所收購之附屬公司列賬。收購成本是以所付出的資產在收購當日之公平值、所發行之股本工具及所產生之負債以及或然代價計量。收購相關成本於有關成本產生期間確認為開支。所收購之附屬公司之可識別資產及負債，均按其於收購當日之公平值計量。

收購成本超出本公司應佔附屬公司可識別資產及負債之公平淨值之差額列作商譽。本公司應佔可識別資產及負債之公平淨值超出收購成本之差額則於綜合盈利或虧損內確認為本公司應佔議價收購折讓收益。

對於分段進行之業務合併，先前已持有之附屬公司之權益按收購當日之公平值重新計量，而由此產生之盈利或虧損於綜合盈利或虧損內確認。公平值會加入至收購成本以計算商譽。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(b) 業務合併及商譽(續)

倘先前已持有之附屬公司之權益之價值變動已於其他全面收益內確認(例如可供出售投資),則過往已在其他全面收益中確認之金額會按相當於先前已持有之權益已被出售所用之相同基準確認。

集團會每年或當有事件發生或情況改變顯示有減值可能時進行減值測試。商譽乃按成本減累計減值虧損計量。商譽減值虧損之計量方法與下文(z)所述會計政策之其他資產減值之計量方法相同。商譽減值虧損於綜合盈利或虧損內確認,且不予撥回。商譽會被分配至預期因收購之協同效益而產生利益之現金產生單位進行減值測試。

於附屬公司之非控股權益初步按非控股股東應佔該附屬公司於收購當日之可識別資產及負債之公平淨值比例計算。

(c) 相聯公司

相聯公司為本集團對其有重大影響力之公司。重大影響力指擁有參與有關公司的財務及營運政策的權力而非控制或共同控制該等政策之制定。在評估本集團是否擁有重大影響力時,會一併考慮所持有的可行使或可轉換之投票權的影響。

於相聯公司之投資以權益法在綜合財務報表中入賬,起始時按成本確認。相聯公司的可識別資產及負債於收購當日按公平值計量。收購成本超過本集團應佔相聯公司的可識別資產及負債之淨公平值的部份,會記錄為商譽。商譽包括在投資的賬面值中,當有客觀證據顯示投資價值減低,集團會於各報告期結束時連同投資一併進行減值測試。本集團應佔可識別資產及負債的淨公平值超過收購成本的金額,會在綜合盈利或虧損內確認。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(c) 相聯公司(續)

本集團應佔相聯公司之收購後盈虧於綜合盈利或虧損中確認，而應佔其收購後儲備之變動則於綜合儲備確認。投資賬面值因應累計收購後的變動調整。當本集團應佔相聯公司虧損等同或超過其於相聯公司權益(包括任何其他無抵押應收款)，本集團將不確認超出的虧損，除非集團有為相聯公司承擔責任或支付款項。如果相聯公司其後報收盈利，則本集團只可在其應佔盈利足夠彌補其未確認的應佔虧損後方會恢復確認其應佔的盈利。

出售相聯公司(在引致失去重大影響力的情況下)的盈虧是指(i)出售代價的公平值加上對該相聯公司餘下投資的公平值與(ii)本集團應佔該相聯公司的資產淨值加上有關該相聯公司的剩餘商譽及滙兌儲備間的差額。

本集團與其相聯公司間交易之未變現盈利按集團於相聯公司的權益比例撇銷。除非有證據顯示交易中所轉讓的資產出現減值需要，否則未變現的虧損亦予以撇銷。相聯公司的會計政策在有需要之處已作出修訂，以確保與本集團採納的政策一致。

(d) 共同控制公司

共同控制公司指本集團與其他人士在共同控制下進行經濟活動而訂立之合約安排。共同控制是指當一經濟活動的有關策略財務和營運決定需合營各方(「合營方」)一致同意時對分享經濟活動控制權的合約安排。

共同控制公司是各合營方另行共同成立並擁有權益之合營公司。

本集團使用按比例綜合入賬法滙報其於共同控制公司之權益。本集團應佔共同控制公司之資產、負債、收益及開支按逐行基準與等同項目合併在綜合財務報表內。因收購共同控制公司之權益而產生之商譽按本集團就於業務合併中收購附屬公司所產生之商譽之會計政策入賬。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(d) 共同控制公司(續)

出售共同控制公司(在引致失去共同控制的情況下)之盈利或虧損為(i)出售代價的公平值加上對該共同控制公司餘下投資的公平值與(ii)本集團應佔該共同控制公司之資產淨值加上有關該共同控制公司的剩餘商譽及滙兌儲備間的差額。

本集團與其共同控制公司間交易之未變現盈利按集團於共同控制公司的權益比例撇銷。除非有證據顯示交易所轉讓的資產出現減值需要，否則未變現虧損亦予以撇銷。共同控制公司的會計政策在需要之處已作出修訂，以確保與本集團採納的政策一致。

(e) 外幣換算

(i) 功能及呈報貨幣

本集團旗下各公司的財務報表內的項目均以該公司營運的主要經濟環境之貨幣(「功能貨幣」)計算。綜合財務報表以人民幣呈報，人民幣是本集團之呈報貨幣以及本集團的主要附屬公司之功能貨幣。

(ii) 各公司財務報表內之交易及結餘

以外幣結算之交易於首次確認時按交易當日之匯率換算為功能貨幣。以外幣計值之貨幣資產及負債按各報告期結束時之匯率予以換算。按換算政策所產生之匯兌盈虧於盈利或虧損內確認。

以外幣計值的非貨幣項目之公平值按釐定公平值當日之適用匯率換算。

倘非貨幣項目之盈虧於其他全面收益內確認，該盈虧之匯兌部份亦於其他全面收益內確認。倘非貨幣項目之盈虧於盈利或虧損內確認，該盈虧之匯兌部份亦於盈利或虧損內確認。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(e) 外幣換算(續)

(iii) 綜合賬目時之換算

集團旗下公司如使用與本公司之呈報貨幣不一致的功能貨幣，其業績及財務狀況均按下列方法換算為本公司的呈報貨幣：

- 每份財務狀況表內之資產及負債均按照該財務狀況表結算日之收盤匯率換算；
- 每份全面收益表內之收益及開支均按平均匯率換算，但若此平均匯率未能合理反映各交易日之匯率所帶來的累計影響，則按交易日之匯率換算該等收益及開支；及
- 所有匯兌差額均於匯兌儲備內確認。

在綜合賬目時，換算海外公司投資淨額及換算借貸產生之匯兌差額，均於匯兌儲備內確認。當出售海外業務時，該等匯兌差額將於綜合盈利或虧損內確認為出售盈虧之一部份。

收購海外公司所產生的商譽及公平值調整被視作該海外公司之資產及負債，並按收盤匯率予以換算。

(f) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備(包括用於生產或供應貨品或服務或作行政用途而持有之樓宇)按成本值減累計折舊及減值虧損列賬。

其後發生之成本僅在本集團有可能獲得與該項目有關之未來經濟利益，而該項目之成本能可靠地計量時，方會列入資產之賬面值或確認為獨立資產(如適用)。所有其他維修及保養費用於產生期間在盈利或虧損確認。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(f) 物業、廠房及設備(續)

物業、廠房及設備之折舊，按直線法在估計可使用年內足以撇銷其成本減剩餘價值之比率計算。主要年率如下：

樓宇	20至30年
廠房及設備	10%－20%
工具及模具	10%－20%
傢私及固定裝置	10%－20%
電腦	20%
汽車	10%－20%
租賃物業裝修	按租期或20%之較短者

剩餘價值、可使用年期及折舊方法會於各報告期結束時進行檢討並作出調整(如適用)。

在建工程指正在建造之樓宇及待安裝之廠房及設備，並按成本值減減值虧損列賬。當相關資產可供使用時開始折舊。

出售物業、廠房及設備之盈虧是指出售所得款項淨額與相關資產賬面金額之間的差額，並於盈利或虧損確認。

(g) 投資物業

投資物業指為賺取租金及／或資本增值而持有的土地及／或樓宇。於初始確認時，投資物業按成本(包括任何直接應佔費用)計量。

於初始確認後，投資物業按獨立估值師所評估之公平值列賬。因投資物業之公平值變動而產生之盈虧於產生期間的盈利或虧損確認。

倘物業、廠房及設備因用途變更而成為投資物業，則賬面金額與該項目於轉為投資物業當日之公平值之間的任何差額將確認為物業、廠房及設備重估儲備。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(g) 投資物業(續)

出售投資物業之盈虧是指出售所得款項淨額與該物業賬面金額之間的差額，並於盈利或虧損確認。

(h) 租賃

本集團作為承租人

(i) 經營租賃

當租賃資產所有權的絕大部份風險及回報並無轉讓予本集團，該租賃合同以經營租賃入賬。租賃付款(扣除自出租人收取之任何優惠後)於租賃期內按直線法確認為開支。

(ii) 融資租賃

當租賃資產所有權的絕大部份風險及回報已轉讓予本集團，該租賃合同以融資租賃入賬。在租期開始時，融資租賃按租賃資產之公平值與最低租賃付款現值之較低者資本化成資產價值。

對出租人之相應負債作為應付融資租賃款計入財務狀況表。租賃付款分為融資支出及減少未償還負債兩部份。融資支出以固定息率在租賃年期的各期間分攤。

融資租賃下之資產與所擁有資產採納相同的折舊方法。

本集團作為出租人

(i) 經營租賃

當租賃資產所有權的絕大部份風險及回報並無轉讓予承租人，該租賃合同以經營租賃入賬。經營租賃之租金收入於租賃期內按直線法確認。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(i) 研發支出

研究工作之支出於其產生期間確認為開支。內部產生之無形資產僅在符合下列條件時方會確認：

- 所創造之資產可予識別；
- 所創造之資產未來可能產生經濟利益；及
- 該資產之開發成本能可靠地計量。

已資本化之開發成本(包括提供網上廣告服務而訂做的軟件以及開發若干新型號消防設備的成本)為內部產生的無形資產，並以成本值減累計攤銷及減值虧損列賬。該等無形資產按5年的估計可使用年期以直線法計算。倘沒有內部產生的無形資產獲確認，則開發支出於產生期間的盈利或虧損內確認。

(j) 技術知識

技術知識指就生產若干消防設備的技術，並按成本減累計攤銷及減值虧損列賬。技術知識按9年的估計可使用年期以直線法計算。

(k) 存貨

存貨按成本值及可變現淨值的較低者列賬。成本值以加權平均基準釐定。製成品及在製品之成本包括原材料、直接勞工、適當部份的生產開銷以及分包費用(如適用)。可變現淨值指日常業務過程中的估計售價減去估計完工成本及銷售所需的成本計算。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(l) 安裝合約

倘能準確預測安裝合約之結果，工程成本乃根據工程於報告期結束時的完工進度確認。倘合約成本總額將超過合約收益，則預期的虧損會即時確認為支出。當安裝合約之結果不能準確預測時，合約成本於產生期間確認為開支。

於報告期結束時，在建安裝合約乃按所產生之成本加已確認的盈利減已確認的虧損及進度賬款於財務狀況表內列賬，並在財務狀況表內呈列為「應收合約客戶款項」。倘進度賬款超過現時所產生之成本加已確認盈利減已確認虧損，則有關盈餘會在財務狀況表內呈列為「應付合約客戶款項」。客戶尚未支付之進度賬款計入財務狀況表內之「應收賬款」。履行相關工作前已收之款項會計入財務狀況表內之「預收款項」。

(m) 金融工具的確認及終止確認

當本集團成為金融工具合約條文之訂約方時，會於財務狀況表內確認金融資產及金融負債。

當從資產收取現金流的權利屆滿；本集團已實質上轉讓資產所有權的所有風險及回報；或本集團即未實質上轉讓，亦沒有保留資產所有權的所有風險及回報，但並無保留該等資產之控制權時，則金融資產將終止確認。終止確認金融資產時，該資產賬面金額與已收代價金額與過往已在其他全面收益內確認之累計盈虧之間的差額於盈利或虧損內確認。

當金融負債有關合約中規定的責任解除、取消或屆滿時，金融負債將被終止確認。已終止確認的金融負債賬面金額與已付代價之間的差額於盈利或虧損內確認。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(n) 應收賬款、應收票據及其他應收款項

應收賬款、應收票據及其他應收款項(包括應收保固金、應收共同控制公司款項、應收相聯公司款項、已抵押銀行存款及銀行及現金結餘)是擁有固定或可釐定金額的款項,且沒有活躍市場上報價的非衍生金融資產,起始時按公平值確認,隨後按以實際利率法計算之攤銷成本減減值撥備計量。當有客觀證據證明本集團不能根據應收款項的原來條款收回所有金額時,則會對應收賬款、應收票據及其他應收款項作出減值撥備。撥備金額為應收款項賬面金額與按起始確認時的實際利率計算估計的未來現金流量的現值之間的差額。撥備金額於盈利或虧損內確認。

在往後期間,倘應收款項之可收回金額因確認減值後所發生的客觀事件而增加,減值虧損將予以回撥,並於盈利或虧損內確認,惟減值撥回後的應收款項的賬面值不得超過減值前的金額。

(o) 衍生金融工具

衍生金融工具在起始時及其後均以公平值計量。衍生金融工具公平值的變動於產生期間在盈利或虧損中確認。

(p) 現金及現金等值金額

就現金流量表而言,現金及現金等值金額指銀行現金存款及手頭現金、銀行及其他金融機構的即期存款及能可靠地轉換為已知的現金金額而所承受之價值變動風險甚微的短期且具高流動性的投資。須隨時按要求償還且構成本集團現金管理部份的銀行透支亦計入現金及現金等值金額部份。

(q) 金融負債及權益工具

金融負債及權益工具是根據合約內容以及香港財務報告準則對金融負債及權益工具之定義分類。權益工具是指任何可證明其對本集團在扣除所有負債後的剩餘資產中擁有權益的合約。為特定金融負債及權益工具採納之會計政策載於下文。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(r) 借貸

借貸起始時按公平值扣除已產生的交易成本確認入賬，隨後以實際利率法按攤銷成本列賬。

除非本集團有權並在無條件限制的情況下將負債的償還日延長至報告期間後最少十二個月，否則借貸將被分類為流動負債。

(s) 應付賬款及其他應付款項

應付賬款及其他應付款項(包括應付少數股東款項、銀行借貸及應付融資租賃款)起始時按彼等之公平值列賬，隨後以實際利率法按攤銷成本計量，如若按實際利率計算折算值之影響不大，應付賬款及其他應付款項會以成本列賬。

(t) 權益工具

本公司發行之權益工具按已收所得款項扣除直接發行成本入賬。

(u) 收益確認

收益乃根據已收或應收代價之公平值計算，並在經濟利益將流入本集團，而收益之金額能可靠地計量時予以確認。

銷售貨品之收益乃於貨品已付運及所有權移交後予以確認，在一般情況下與貨品被付運到客戶及所有權轉移的時間相符。

服務收益乃於提供服務時確認。

利息收入乃根據實際利率法按時間比例確認。

當安裝合約的結果能可靠地估計時，固定價格安裝合約之收入乃採用完成進度法確認，安裝進度乃參考各合約迄今已產生成本佔估計總合約成本之百分比計量。當安裝合約的結果不能可靠地估計時，所確認之收益將不得超過可能收回之合約成本。

租金收入按租賃年期使用直線法確認。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(v) 僱員福利

(i) 僱員應享福利

有關年假及長期服務金之僱員權益於應計予僱員時確認。直至報告期結止，因僱員所提供服務而享有之年假及長期服務金之估計負債已作出撥備。

有關病假及產假之僱員權益於休假時方會確認。

(ii) 退休金承擔

本集團向定額供款退休金計劃作出供款，全體僱員均可參與。本集團及僱員之供款按僱員基本薪金某百分比作出計算。自盈利或虧損中扣除之退休福利計劃成本即本集團應向基金支付之供款。

(iii) 離職福利

當本集團明確終止僱用合同或因提出詳細、正式且不可撤回的僱員自願離職而提供利益，在此情況及只可在此情況下，該等利益可確認為離職福利。

(w) 借貸成本

直接涉及收購、建築或生產合資格資產(即必須經過一段頗長時間方能作擬定用途或出售之資產)之借貸成本會被資本化為該等資產之部分成本，直至該等資產大致上準備好作擬定用途或出售為止。特定借貸款項在用作合資格資產之支出前而暫時用作投資所賺獲之收入，需自資本化之借貸成本中扣除。

如借貸屬非指定用途而所得款項用作獲取合資格資產，可資本化之借貸成本金額以該項資產開支按一資本化率計算釐定。資本化率為適用於本集團該期間未償還借貸之借貸成本加權平均值(為獲得合資格資產之特別借貸除外)。

所有其他借貸成本於產生期間的盈利或虧損內確認。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(x) 稅項

所得稅開支為即期稅項與遞延稅項總和。

即期應付稅項按年內應課稅盈利計算。應課稅盈利由於不包括應於其他年度課稅之收入或可扣減之開支項目，且亦不計及免稅或不可扣減之項目，故有別於盈利或虧損內呈報之利潤。本集團之即期稅項負債按於報告期止當天通過或實質上已通過之稅率計算。

遞延稅項按財務報表內資產及負債賬面值與計算應課稅盈利所用相應稅基之差額確認。遞延稅項負債一般就所有應課稅暫時差額計算，而遞延稅項資產則於可能有應課稅盈利以抵銷可扣減暫時差額、未動用稅務虧損或未動用稅務抵免時才確認。倘暫時差額是因商譽或自不影響應課稅盈利或會計盈利之交易中的其他資產及負債之初始確認(業務合併除外)所產生，則不會確認有關資產及負債。

投資附屬公司及相聯公司以及投資共同控制公司所產生之應課稅暫時差額確認為遞延稅項負債，惟本集團可控制撥回暫時差額且暫時差額於可見未來將不會撥回的情況則作別論。

集團於各報告期結束時審閱遞延稅項資產的賬面值，並在可能不再有足夠應課稅盈利以收回全部或部份資產之情況下作出相應扣減。

遞延稅項按預期遞延負債清償或遞延資產變現期間應用之稅率計算。遞延稅項於綜合盈利或虧損中扣除或計入，除非其是與其他全面收益中確認之項目或直接在權益中反映之項目有關，則遞延稅項亦於其他全面收益中或權益中確認。

當即期稅項資產與即期稅項負債可依法相互抵銷，且是與同一稅務機關所徵收之所得稅有關，加上本集團擬以淨額償付結清其即期稅項資產及負債時，遞延稅項資產及負債可相互抵銷。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(y) 關連人士

任何一方如屬以下情況，即視為本集團之關連人士：

- (i) 該方透過一家或多家中介公司，直接或間接控制本集團、受本集團控制或與本集團受同一方控制；於本集團擁有權益，並可藉著該權益對本集團行使重大影響力；或共同控制本集團；
- (ii) 該方為相聯公司；
- (iii) 該方為合營公司；
- (iv) 該方為本公司或其母公司之主要管理人員的其中一名成員；
- (v) 該方為(i)或(iv)所述之任何人士之家族近親；
- (vi) 該方為一家實體，直接或間接受(iv)或(v)所述之任何人士控制或共同控制，或(iv)或(v)所述之任何人士直接或間接對該實體行使重大影響力或擁有重大投票權；或
- (vii) 該方為終止僱用後福利計劃，乃為本集團或屬於其關連人士之任何實體之僱員福利而設。

(z) 資產減值

於各報告期結束時，本集團均會審閱其有形及無形資產(商譽、投資物業、遞延稅項資產、存貨、應收款項及衍生資產除外)之賬面值，以決定是否有跡象顯示資產出現任何減值虧損。如有任何減值情況出現，則會估計有關資產之可收回金額，以釐定減值虧損之程度。如不可能估計個別資產之可收回金額，則本集團會估計資產所屬現金產生單位之可收回金額。

可收回金額為公平值減去出售成本及使用價值兩者中之較高者。於評估使用價值時，預期的未來現金流量會以可反映市場現時所評估之時間值及資產特定風險的稅前貼現率折算至現值。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

3. 主要會計政策(續)

(z) 資產減值(續)

倘資產或現金產生單位之可收回金額估計少於賬面值，則資產或現金產生單位之賬面值會減少至其可收回金額。減值虧損會即時於盈利或虧損中確認，除非有關資產是以重估金額列賬，而在該情況下，減值虧損會被視為重估減少。

倘減值虧損其後撥回，則資產或現金產生單位之賬面值會增加至所估算之經修訂可收回金額，惟所增加之賬面值不得高於假設過往年度並無就資產或現金產生單位確認減值虧損而原應釐定之賬面值(扣除攤銷或折舊)。所撥回之減值虧損會即時於盈利或虧損中確認，除非有關資產乃按重估金額列賬，在該情況下，所撥回之減值虧損會被視為重估增加。

(aa) 撥備及或然負債

倘若本集團因過往事件致使現時負有法律或推斷性責任而可能須要以經濟利益支付負債，在可作出可靠估計時，需就未有確定時間或金額之負債確認撥備。倘有關準備金額有重大之時間值，則撥備會按預期用以支付負債之金額之現值計提。

倘須要付出經濟利益之可能性不大，或未能可靠估計有關金額，則除非需付出經濟利益之可能性極微，否則有關責任承擔將列作或然負債披露。除非需付出經濟利益之可能性極微，否則需待日後某一宗或多宗事件是否實現後方能確認之可能產生的責任亦會披露為或然負債。

(ab) 報告期後事項

能提供有關本集團於報告期結束時狀況之額外資料或顯示其可持續經營之假設並不適宜之報告期後事項均為調整事項，並會在財務報表中反映。不屬調整事項之報告期後事項如為重要者，會在財務報表附註中披露。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

4. 重要判斷及主要估計

應用會計政策之重要判斷

在應用會計政策之過程中，除需作出下文所述之估計外，董事還需作出以下對財務報表內所確認數額具最重大影響之判斷。

若干土地及樓宇之業權

誠如財務報表附註18及19所載，本集團正在就部份租賃土地及樓宇申請土地使用權證及房產證。儘管本集團尚未獲得全部相關土地使用權證及房產證，但由於預期申辦業權證明過程中將不會遇到重大困難，而本集團已實質上控制該等土地及樓宇，因此董事決定將該等樓宇及預付土地租賃款項確認為物業、廠房及設備以及預付土地租賃款項。

需作出估計而引致不確定的主要來源

涉及未來的主要假設及於報告期結束時需作出估計而引致不確定的主要來源（彼等均有導致資產及負債之賬面值在下個財政年度出現大幅調整之重大風險）討論如下：

(a) 物業、廠房及設備及折舊

本集團就其物業、廠房及設備釐定估計可用年期，剩餘價值及相關折舊開支。此項估計乃根據類似性質及功能之物業、廠房及設備過往實際可使用年期及剩餘價值之經驗作出。倘可用年期及剩餘價值與先前估計有別，則本集團會修訂折舊開支，或會撤銷或撤減已棄用或出售的陳舊或非策略性資產。

(b) 安裝合約之盈利確認

當安裝合約結果能可靠作出預算時，本集團會參考個別合約完成進度確認安裝合約收益。

管理層會估計每項安裝合約的總預算成本。本集團於參考個別安裝合約之進度及預期利潤後，會定期審閱及修訂預算開支。完工進度會按已進行工作而發生的合同成本佔合同預計總成本的比例計量。在若干情況下，完工百分比亦會以監理或客戶所提供的證書支持。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

4. 重要判斷及主要估計(續)

需作出估計而引致不確定的主要來源(續)

(b) 安裝合約之盈利確認(續)

在應用完成百分比法時，本集團須根據安裝合約的估計總成本及安裝合約總金額而估計每項安裝合約的邊際毛利。

(c) 商譽減值

釐定商譽是否出現減值須評估商譽相關之現金產生單位的使用價值。計算使用價值時需要本集團估計現金產生單位將來可產生的現金流量和合適的折現率以計算現值。減值釐定之詳情載於財務報表附註21。

(d) 投資物業之公平值

本集團已委任獨立專業估值師以評估投資物業之公平值。在釐定公平值時，估值師使用之估值法當中包含若干估計。董事在作出判斷後認為所使用的估值法可反映現行市況。

(e) 呆壞賬之減值虧損

本集團根據應收賬款及其他應收款項之可收回性之評估(包括各債務人之現時信譽及過往收款歷史)就呆壞賬作出減值虧損撥備。當有事件或情況變化顯示結餘可能無法收回時，減值便產生。識別呆壞賬需要採用判斷及估計。倘實際結果與原估計有所不同，則有關差額將影響應收賬款及其他應收款項及呆賬撥備支出之賬面值。

(f) 報廢及滯銷存貨撥備

報廢及滯銷存貨撥備乃按存貨的賬齡及其估計可變現淨值計提。撥備金額的評估需要作出判斷及估計。若實際情況有別於最初估計，有關差額將影響存貨的賬面值並需增加撥備/回撥撥備。

(g) 所得稅

本集團須於若干司法權區繳納所得稅。於釐定所得稅撥備時須作出重大估計。於日常業務過程中，有許多交易及計算之最終稅項釐定是不確定的。倘該等事項之最終稅項裁定結果與初步記錄之金額有所不同，則有關差額將影響稅項裁定期間所得稅及遞延稅項撥備。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

5. 財務風險管理

本集團之經營活動令其須承受眾多不同之財務風險：外幣風險、信貸風險、流動資金風險及利率風險。本集團之整體風險管理計劃主要針對金融市場之不可預測性，旨在將對本集團之財務業績之潛在不利影響減至最低。

(a) 外幣風險

本集團的貨幣風險主要源於買賣活動所產生的以外幣(即交易以有關企業的功能貨幣以外之貨幣進行)定值之應收款項、應付款項及現金結餘。

於二零一零年及二零零九年十二月三十一日，本集團以外幣為單位的貨幣性資產與貨幣性負債的賬面值如下：

本集團	外幣風險					
	二零一零年			二零零九年		
	美元 人民幣千元	歐元 人民幣千元	港元 人民幣千元	美元 人民幣千元	歐元 人民幣千元	港元 人民幣千元
應收賬款及其他應收款項	976	3,331	-	5,084	2,112	-
銀行及現金結餘	4,358	9,464	35,446	839	373	44,994
應付賬款及其他應付款項	(18)	(110)	-	(7)	(1,353)	-
	<u>5,316</u>	<u>12,685</u>	<u>35,446</u>	<u>5,916</u>	<u>1,132</u>	<u>44,994</u>

本公司	外幣風險					
	二零一零年			二零零九年		
	美元 人民幣千元	歐元 人民幣千元	港元 人民幣千元	美元 人民幣千元	歐元 人民幣千元	港元 人民幣千元
銀行及現金結餘	-	-	33,962	-	-	43,409
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>33,962</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>43,409</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

5. 財務風險管理(續)

(a) 外幣風險(續)

本集團現時並無針對外幣交易、資產及負債的外幣對沖政策。然而，管理層會監察外幣風險，並將於有需要時考慮為重大外幣風險進行對沖。

下表詳列了在所有其他可變項維持不變下，本集團對各種外幣兌人民幣的匯率在出現合理可能的5%變動時的敏感度。敏感度分析僅包括以外幣為單位的貨幣性項目(包括於報告期結束時的衍生及非衍生工具)並調整其於各結算期結束時因外幣匯率變動5%而出現的滙兌折算。

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
本年度虧損(減少)/增加		
— 倘若人民幣對外幣轉弱		
港元	(1,772)	(2,250)
美元	(266)	(296)
歐元	(634)	(57)
— 倘若人民幣對外幣轉強		
港元	1,772	2,250
美元	266	296
歐元	634	57

管理層認為，敏感度分析不能代表內在的外幣風險，因為年末風險並不反映年度內的風險。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

5. 財務風險管理(續)

(b) 信貸風險

本集團之信貸風險主要來自其應收賬款及應收票據、應收保固金、其他應收款項、應收共同控制公司之款項、應收相聯公司之款項以及銀行及現金結餘。倘訂約方於二零一零年十二月三十一日未能履行彼等之責任，則本集團就各類別已確認的金融資產而須承受之最高信貸風險為於綜合財務狀況表列值之該等資產賬面值。為減低信貸風險，給予客戶之信貸限額及信貸條款須經授權高級職員批准，並會跟進收回逾期債務。此外，董事於各報告期結束時評估各項個別應收賬款之可收回金額，以確保就不可收回金額作出足夠之減值虧損撥備。據此，董事認為本集團之信貸風險已大幅降低。

銀行及現金結餘的信貸風險有限，因交易對手為國際信貸評級機構給予高信貸評級之銀行。

本集團的應收賬款及應收票據、應收保固金以及其他應收款項並無重大集中的信貸風險，有關風險分佈於多個交易對手及客戶。

(c) 流動資金風險

本集團的政策是定期監察現行及預期流動資金要求，以確保其維持充足現金儲備，以應付短期及較長期的流動資金需要。

本集團受合約規範的金融負債(包括採用合約利率或(倘浮動)根據報告期結束時之即期利率計算之利息款項的未貼現現金流)之到期日分析如下：

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

5. 財務風險管理(續)

(c) 流動資金風險(續)

	少於1年 人民幣千元	1至2年 人民幣千元	2至5年 人民幣千元
本集團			
於二零一零年十二月三十一日			
應付賬款	75,902	—	—
應計費用	134,674	—	—
增值稅、銷售稅及其他徵稅	27,760	—	—
其他應付款項	3,072	—	—
應付非控股股東款項	5,055	—	—
銀行借貸	98,615	—	—
應付融資租賃款	51	38	—
於二零零九年十二月三十一日			
應付賬款	80,257	—	—
應計費用	99,298	—	—
增值稅、銷售稅及其他徵稅	24,125	—	—
其他應付款項	3,072	—	—
應付非控股股東款項	4,860	—	—
銀行借貸	82,712	—	—
應付融資租賃款	53	53	39
本公司			
於二零一零年十二月三十一日			
應計費用	2,989	—	—
於二零零九年十二月三十一日			
應計費用	3,480	—	—

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

5. 財務風險管理(續)

(d) 利率風險

本集團若干銀行貸款是按固定利率計息，因此須承受公平值利率風險。

本集團之現金流量利率風險主要涉及浮息銀行借貸。本集團現時並無設有現金流量對沖利率風險之政策。然而，管理層會監控利率風險，並於有需要時考慮對沖重大利率風險。

本集團對現金流量利率風險的敏感度乃根據於報告期結束時按浮動利率計算的銀行借貸的利率風險，以及於每年年初發生並於有關年度內維持不變的合理可能變動而釐定。

	二零一零年	二零零九年
利率的合理可能變動	50個基點	50個基點
	人民幣千元	人民幣千元
本年度虧損增加／(減少)		
－因利率上升	463	339
－因利率下跌	(463)	(339)

(e) 金融工具類別

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
金融資產：		
按公平值計入損益的		
持作買賣之金融資產	827	642
貸款及應收款項(包括現金及 現金等值金額)	620,963	774,327
金融負債：		
按攤銷成本列賬之金融負債	342,027	291,749

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

5. 財務風險管理(續)

(f) 公平值

計入本集團綜合財務狀況表內的金融資產及金融負債之賬面值與彼等各自的公平值相若。

以下披露之公平值計量方法使用三個級別之公平值層級：

第一級：就相同資產或負債於活躍市場之報價(未經調整)。

第二級：除第一級的報價外，可直接(即價格)或間接(即從價格所得)獲得的有關資產或負債的數據。

第三級：就並非以可觀察所得市場數據為基準之資產或負債

於公平值層級水平之披露：

詳情	二零一零年 使用以下 級別之 公平值 計量： 第二級 人民幣千元	二零零九年 使用以下 級別之 公平值 計量： 第二級 人民幣千元
按公平值計入盈利或虧損的金融資產 衍生金融工具	827	642

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

6. 營業額

營業額指於年內進行之安裝合約工程、銷售貨品所得款項、提供維護保養服務及提供網上廣告服務所得收入之總額減折扣及銷售稅，其分析如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
安裝合約收益	420,288	530,833
銷售貨品	477,728	459,935
提供維護保養服務	10,224	11,772
提供網上廣告服務	45	45
	<u>908,285</u>	<u>1,002,585</u>

7. 其他收入

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
利息收入	1,112	4,760
租金收入	2,172	1,693
出售附屬公司之收益	616	—
出售分類為持有待售的資產之收益	—	26,975
衍生金融工具按公平值計算之收益	850	354
雜項收入	3,838	2,842
	<u>8,588</u>	<u>36,624</u>

8. 分類資料

本集團有以下六項經營業務分類：

- 消防系統施工安裝；
- 生產及銷售消防車；
- 生產及銷售消防設備；
- 買賣消防車、消防設備及救援設備；
- 提供維護保養服務；及
- 提供消防遠程監控系統服務。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料(續)

各業務分類乃提供不同產品及服務的策略性業務單位，而各分類需要不同的生產技術及市場銷售策略。

本集團的其他業務分類指提供網上廣告服務，該業務並未達到釐定可報告分類之最低數量標準。該其他業務分類的資料包含在「其他」一欄內。

各業務分類的會計政策與財務報表附註3所描述的相同。業務分類盈利或虧損當中不包括利息收入、衍生金融工具按公平值計算之收益、未分配公司開支、投資相聯公司減值虧損、應佔相聯公司之盈利及財務成本。業務分類資產當中不包括於相聯公司之投資、應收相聯公司款項、已抵押銀行存款、銀行及現金結餘及未分配其他應收款。業務分類負債當中不包括應付非控股股東之款項、即期及遞延稅項負債、銀行借貸、應付融資租賃及未分配其他應付款。

集團內部之銷售及轉讓，以如銷售及轉讓予第三者一般的市場價格計算。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料(續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：

	消防系統		買賣消防車、 生產及銷售		提供消防 消防設備		提供消防 提供維護		遠程監控		其他	未分配	抵銷	總數
	施工安裝	消防車	生產及銷售	消防設備	及救援設備	保養服務	系統服務	其他						
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
截至二零一零年 十二月三十一日 止年度														
營業額														
外部銷售	420,288	281,130	143,660	52,938	4,861	5,363	45	-	-	-	-	-	-	908,285
內部銷售	-	11	9,075	6,871	-	-	-	-	(15,957)	-	-	-	-	-
總計	<u>420,288</u>	<u>281,141</u>	<u>152,735</u>	<u>59,809</u>	<u>4,861</u>	<u>5,363</u>	<u>45</u>	<u>-</u>	<u>(15,957)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>908,285</u>
業績														
分類(虧損)/盈利	(25,636)	476	24,221	1,913	(4,771)	(2,766)	(332)							(6,895)
利息收入														1,112
衍生金融工具按 公平值計算之收益														850
未分配之公司開支														(8,989)
投資相聯公司減值虧損														(12,038)
應佔相聯公司盈利														1,171
財務成本														(5,089)
除稅前虧損														(29,878)
所得稅開支														(9,028)
本年度虧損														<u>(38,906)</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料 (續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：(續)

	消防系統		買賣消防車、 消防設備		提供消防 遠程監控		其他	未分配	抵銷	總數
	生產及銷售 施工安裝 人民幣千元	生產及銷售 消防車 人民幣千元	生產及銷售 消防設備 人民幣千元	及救援設備 人民幣千元	提供維護 保養服務 人民幣千元	系統服務 人民幣千元				
於二零一零年 十二月三十一日										
資產										
分類資產	666,451	406,438	242,543	25,157	4,549	2,573	313			1,348,024
於相聯公司之投資										29,973
應收相聯公司款項										1,886
已抵押銀行存款										14,859
銀行及現金結餘										262,526
未分配其他應收款										37,200
										1,694,468
負債										
分類負債	146,316	52,913	61,978	12,507	1,683	3,454	82			278,933
應付非控股 股東款項										5,055
即期稅項負債										9,374
銀行借貸										95,478
遞延稅項負債										2,198
應付融資租賃										86
未分配其他應付款										3,038
										394,162

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料 (續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：(續)

其他資料	消防系統 施工安裝 人民幣千元	生產及銷售 消防車 人民幣千元	生產及銷售 消防設備 人民幣千元	買賣消防車、	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣千元	其他 人民幣千元	未分配 人民幣千元	抵銷 人民幣千元	總數 人民幣千元
				消防設備 及救援設備 人民幣千元					
資本開支	64	728	1,017	1	-	28	-	2	1,840
折舊及攤銷	392	12,598	6,994	47	107	1,011	186	10	21,345
出售物業、廠房 及設備之 (收益)/虧損	-	(20)	(1)	-	-	1,798	-	-	1,777
報廢及滯銷存貨 (回撥)/撥備	-	(517)	(1,395)	85	-	38	-	-	(1,789)
呆壞賬撥備/(回撥)	43,031	2,920	(11,560)	1,525	4,860	211	-	-	40,987

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料(續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣千元	生產及銷售 消防車 人民幣千元	生產及銷售 消防設備 人民幣千元	買賣消防車、	提供消防		其他 人民幣千元	未分配 人民幣千元	抵銷 人民幣千元	總數 人民幣千元
				消防設備 及救援設備 人民幣千元	提供維護 保養服務 人民幣千元	遠程監控 系統服務 人民幣千元				
截至二零零九年 十二月三十一日 止年度										
營業額										
外部銷售	530,833	283,951	156,959	19,025	5,191	6,581	45	-	-	1,002,585
內部銷售	-	-	7,043	8,042	-	-	-	-	(15,085)	-
總計	<u>530,833</u>	<u>283,951</u>	<u>164,002</u>	<u>27,067</u>	<u>5,191</u>	<u>6,581</u>	<u>45</u>	<u>-</u>	<u>(15,085)</u>	<u>1,002,585</u>
業績										
分類(虧損)/盈利	(24,766)	7,396	(52,455)	(1,129)	(2,440)	(13,742)	(2,126)			(89,262)
利息收入										4,760
出售分類為持有待售 的資產的收益										26,975
衍生金融工具按 公平值計算之收益										354
未分配之公司開支										(9,225)
投資相聯公司減值虧損										(34,445)
應佔相聯公司盈利										3,372
財務成本										(3,478)
除稅前虧損										(100,949)
所得稅開支										(6,353)
本年度虧損										<u>(107,302)</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料 (續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣千元	生產及銷售 消防車 人民幣千元	生產及銷售 消防設備 人民幣千元	買賣消防車、	提供消防		其他 人民幣千元	未分配 人民幣千元	抵銷 人民幣千元	總數 人民幣千元
				消防設備 及救援設備 人民幣千元	提供維護 保養服務 人民幣千元	遠程監控 系統服務 人民幣千元				
於二零零九年 十二月三十一日										
資產										
分類資產	753,349	361,783	303,377	23,069	6,286	5,805	418			1,454,087
於相聯公司之投資										39,099
應收相聯公司款項										480
已抵押銀行存款										5,932
銀行及現金結餘										159,601
未分配其他應收款										36,802
										1,696,001
負債										
分類負債	102,231	73,892	64,281	7,092	693	3,369	83			251,641
應付非控股股東款項										4,860
即期稅項負債										15,882
銀行借貸										80,000
應付融資租賃										137
未分配其他應付款										4,224
										356,744

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料 (續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣千元	生產及銷售 消防車 人民幣千元	生產及銷售 消防設備 人民幣千元	買賣消防車、	提供消防 提供維護 保養服務 人民幣千元	提供消防	其他 人民幣千元	未分配 人民幣千元	抵銷 人民幣千元	總數 人民幣千元
				消防設備 及救援設備 人民幣千元		遠程監控 系統服務 人民幣千元				
其他資料										
資本開支	299	90,288	30,410	-	-	85	-	6		121,088
折舊及攤銷	389	12,139	7,865	116	191	1,508	189	54		22,451
出售物業、廠房 及設備之 (收益)/虧損	(74)	1,419	7,210	-	-	165	-	(1)		8,719
商譽減值虧損	-	-	-	-	-	10,973	1,690	-		12,663
報廢及滯銷存貨 撥備/(回撥)	-	1,770	4,330	(129)	-	-	-	-		5,971
呆壞賬撥備	44,443	1,552	36,514	2,671	3,958	72	-	-		89,210

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

8. 分類資料(續)

地區分類：

	收益		非流動資產	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
中國	903,705	999,583	404,335	436,330
其他	4,580	3,002	12,163	12,211
	<u>908,285</u>	<u>1,002,585</u>	<u>416,498</u>	<u>448,541</u>

呈列地區分類時，收益是以客戶所在地為基準。

來自主要客戶的收益：

本年度並無從單一客戶獲得的收益超過集團總收益的10%。於二零零九年，本集團的一名客戶與集團的交易金額超過了集團總收益的10%，有關收益是來自消防系統施工安裝服務業務，金額約為人民幣153,000,000元。

9. 其他開支

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
商譽減值虧損	—	12,663
投資相聯公司減值虧損	12,038	34,445
	<u>12,038</u>	<u>47,108</u>

10. 財務成本

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
須於五年內全數償還之銀行借貸利息	4,903	3,299
應付非控股股東款項之利息	181	172
融資租賃開支	5	7
	<u>5,089</u>	<u>3,478</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

11. 所得稅開支

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
即期稅項		
中國企業所得稅	6,729	12,368
以前年度撥備不足		
中國企業所得稅	101	103
遞延稅項(附註39)		
本年度	2,198	(6,118)
	9,028	6,353

由於在香港之有關集團公司於過去兩年均產生虧損或是以以前年度虧損抵扣，故並無就香港利得稅作出撥備。

在中國賺取之盈利所繳納之所得稅乃根據適用於各集團企業的現行稅率作出撥備。

根據中國企業所得稅法，自二零零八年一月一日起，在中國的企業之法定稅率為25%。然而，本集團若干目前獲豁免或減免中國法定所得稅率的附屬公司及共同控制公司會繼續享有有關優惠，直至豁免及減免期屆滿為止，但不超過二零一二年。本集團附屬公司及共同控制公司在中國的相關稅率範圍介乎12.5%至25%之間(二零零九年：12.5%至25%)。

以下附屬公司及共同控制公司獲授予稅項優惠，使彼等兩年獲豁免繳納兩年所得稅，及其後三年減免50%的稅項。

稅務優惠開始年度

附屬公司

四川森田消防裝備製造有限公司	二零零六年
萃聯(中國)消防設備製造有限公司	二零零八年

共同控制公司

上海普東特種消防裝備有限公司	二零零七年
----------------	-------

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

11. 所得稅開支(續)

所得稅開支與按適用稅率計算之會計虧損之對賬如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
除稅前虧損	(29,878)	(100,949)
按中國當地所得稅率25%		
(二零零九年：25%) 繳納稅項	(7,469)	(25,237)
列作毋須課稅收入的稅務影響	(682)	(4,025)
列作不可扣稅開支的稅務影響	4,560	11,374
尚未確認的暫時差額的稅務影響	14,475	22,077
應佔相聯公司盈利的稅務影響	(293)	(843)
獲稅務優惠之盈利的稅務影響	(3,998)	(4,080)
尚未確認稅務虧損的稅務影響	3,543	3,508
利用以前未確認的稅務虧損	(1,534)	–
以前年度的撥備不足	101	103
附屬公司不同稅率的影響	325	3,274
其他	–	202
所得稅開支	<u>9,028</u>	<u>6,353</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

12. 本年度虧損

本集團本年度虧損已扣除／(計入)下列各項：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
呆壞賬撥備	40,987	89,210
其他無形資產攤銷(包括在行政開支內)	253	305
預付土地租賃款項攤銷	791	810
核數師酬金	1,393	1,426
出售存貨成本(附註(i))	397,603	378,891
物業、廠房及設備折舊	20,301	21,336
商譽減值虧損	—	12,663
投資相聯公司減值虧損	12,038	34,445
出售物業、廠房及設備的虧損	1,777	8,719
匯兌虧損淨值	652	996
有關租用物業之經營租賃支出	4,722	4,965
研發開支(附註(ii))	2,986	2,294
報廢及滯銷存貨(回撥)／撥備 (包括在行政開支內)	(1,789)	5,971
員工成本(包括董事酬金)		
薪金、花紅及津貼	40,930	39,855
退休福利計劃供款	5,448	5,344
	46,378	45,199

附註：(i) 出售存貨成本包括員工成本、物業、廠房及設備折舊、預付土地租賃款項攤銷及經營租賃支出約人民幣29,333,000元(二零零九年：人民幣31,102,000元)，該等款項包括在上文各自披露之金額內。

(ii) 研發開支包括員工成本約人民幣2,111,000元(二零零九年：人民幣1,507,000元)，該等款項包括在上文披露之員工成本內。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

13. 董事酬金

	二零一零年					二零零九年				
	袍金 人民幣千元	薪金及 其他福利 人民幣千元	酌情花紅 人民幣千元 (附註(a))	退休福利 計劃供款 人民幣千元	總數 人民幣千元	袍金 人民幣千元	薪金及 其他福利 人民幣千元	酌情花紅 人民幣千元 (附註(a))	退休福利 計劃供款 人民幣千元	總數 人民幣千元
執行董事										
江雄先生	-	1,219	-	-	1,219	-	1,238	-	-	1,238
江清先生	-	1,084	-	-	1,084	-	1,100	-	-	1,100
張海燕女士	157	48	-	13	218	159	52	-	11	222
王德鳳先生	157	153	-	22	332	159	153	-	19	331
翁秀霞女士	157	48	-	13	218	159	52	-	11	222
胡勇先生 (附註b)	91	223	-	13	327	-	-	-	-	-
史家浩先生 (附註c)	13	5	-	-	18	159	70	-	-	229
	<u>575</u>	<u>2,780</u>	<u>-</u>	<u>61</u>	<u>3,416</u>	<u>636</u>	<u>2,665</u>	<u>-</u>	<u>41</u>	<u>3,342</u>
非執行董事										
奚暉暉女士	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
哈利先生	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
達格·萊特先生 (附註c)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
獨立非執行董事										
陸海林博士	130	-	-	-	130	132	-	-	-	132
孫建國先生	130	-	-	-	130	132	-	-	-	132
邢家維先生	130	-	-	-	130	110	-	-	-	110
邢詒春先生 (附註c)	-	-	-	-	-	22	-	-	-	22
	<u>390</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>390</u>	<u>396</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>396</u>
	<u>965</u>	<u>2,780</u>	<u>-</u>	<u>61</u>	<u>3,806</u>	<u>1,032</u>	<u>2,665</u>	<u>-</u>	<u>41</u>	<u>3,738</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

13. 董事酬金(續)

- 附註：(a) 酌情花紅乃根據本集團的表現而釐定，但在任何情況下，全體執行董事的酌情花紅不得超過本集團於該財政年度內扣除稅項及非控股權益後，但扣除非經常項目及特別項目的經審核綜合純利的10%。
- (b) 胡勇先生於二零一零年五月十二日獲委任為執行董事。
- (c) 史家浩先生、達格·萊特先生及邢詒春先生分別於二零一零年二月二十五日、二零零九年十一月十七日及二零零九年二月二十八日辭任。

年內，本集團並無向董事支付酬金，作為鼓勵彼等加入本集團，或作為加入本集團時之獎勵或退任補償，亦無任何董事根據任何安排放棄或同意放棄任何酬金。

14. 僱員酬金

年內本集團五名最高薪人士，包括兩名(二零零九年：兩名)董事，彼等的酬金已包括在上文財務報表附註13。其餘三名(二零零九年：三名)人士之酬金如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
薪金及其他福利	1,731	1,299
退休福利計劃供款	32	32
	<u>1,763</u>	<u>1,331</u>

於截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日止年度內，各最高薪人士(董事除外)的酬金介於零港元至1,000,000港元(相當於人民幣869,500元(二零零九年：人民幣882,000元))。

15. 本公司擁有人應佔之年度虧損

本公司擁有人應佔之年度虧損包括已於本公司財務報表內反映之虧損約人民幣5,277,000元(二零零九年：虧損人民幣36,786,000元)。

16. 股息

董事不建議就截至二零一零年十二月三十一日止年度派發股息(二零零九年：無)。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

17. 每股虧損

每股基本及攤薄虧損基於下列資料計算：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
本公司擁有人應佔本年度虧損	<u>39,381</u>	<u>105,530</u>
	千股	千股
普通股加權平均數	<u>2,855,000</u>	<u>2,855,000</u>

由於截至二零一零年及二零零九年十二月三十一日止年度股份之平均市場價低於購股權之行使價，因此購股權對於每股虧損並無產生攤薄效應。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

18. 物業、廠房及設備

	本集團								總數 人民幣千元
	樓宇 人民幣千元	廠房及設備 人民幣千元	工具及模具 人民幣千元	傢俬及 固定裝置 人民幣千元	電腦 人民幣千元	汽車 人民幣千元	租賃物業 裝修 人民幣千元	在建工程 人民幣千元	
成本值									
於二零零九年一月一日	207,321	69,281	36,537	10,087	5,978	12,971	5,450	3,115	350,740
添置	116,345	2,786	-	163	251	578	201	764	121,088
重新分類	377	3,115	-	-	-	-	-	(3,115)	377
重新分類為投資物業	(25,410)	-	-	-	-	-	-	-	(25,410)
出售	-	(18,966)	(102)	(7,238)	(216)	(440)	-	-	(26,962)
匯兌差額	-	(4)	-	-	-	-	(1)	-	(5)
於二零零九年十二月三十一日 及二零一零年一月一日	298,633	56,212	36,435	3,012	6,013	13,109	5,650	764	419,828
添置	-	1,152	-	117	138	310	58	65	1,840
重新分類	-	65	-	764	-	-	-	(829)	-
重新分類為投資物業	(14,638)	-	-	-	-	-	-	-	(14,638)
出售	-	(1,252)	-	(134)	(1,259)	(621)	(387)	-	(3,653)
出售附屬公司	-	(300)	-	(76)	(314)	(28)	(653)	-	(1,371)
匯兌差額	-	(14)	-	-	-	-	(5)	-	(19)
於二零一零年十二月三十一日	283,995	55,863	36,435	3,683	4,578	12,770	4,663	-	401,987
累計折舊及減值									
於二零零九年一月一日	11,495	44,293	36,369	3,217	2,687	6,065	2,904	-	107,030
年內支出	14,634	2,843	34	653	1,003	1,375	794	-	21,336
重新分類為投資物業	(4,659)	-	-	-	-	-	-	-	(4,659)
出售	-	(14,860)	(23)	(2,678)	(162)	(397)	-	-	(18,120)
匯兌差額	-	(2)	-	-	-	-	(1)	-	(3)
於二零零九年十二月三十一日及 二零一零年一月一日	21,470	32,274	36,380	1,192	3,528	7,043	3,697	-	105,584
年內支出	14,435	2,779	30	500	738	1,285	534	-	20,301
重新分類為投資物業	(3,497)	-	-	-	-	-	-	-	(3,497)
出售	-	(565)	-	(73)	(570)	(401)	(187)	-	(1,796)
出售附屬公司	-	(204)	-	(47)	(216)	(23)	(273)	-	(763)
匯兌差額	-	(12)	-	-	-	-	(3)	-	(15)
於二零一零年十二月三十一日	32,408	34,272	36,410	1,572	3,480	7,904	3,768	-	119,814
賬面值									
於二零一零年十二月三十一日	251,587	21,591	25	2,111	1,098	4,866	895	-	282,173
於二零零九年十二月三十一日	277,163	23,938	55	1,820	2,485	6,066	1,953	764	314,244

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

18. 物業、廠房及設備(續)

於二零一零年十二月三十一日，本集團根據融資租賃持有之傢俬及固定裝置之賬面值為人民幣29,000元(二零零九年：人民幣69,000元)。

於二零一零年十二月三十一日，本集團正在就賬面值為人民幣111,510,000元(二零零九年：人民幣249,632,000元)的樓宇申請房產證。

19. 預付土地租賃款項

本集團之預付土地租賃款項指於中國根據中期租賃持有之土地使用權之預付款。

於二零一零年十二月三十一日，本集團正在就賬面值為人民幣23,324,000元(二零零九年：人民幣23,724,000元)的租賃土地申請土地使用權證。

20. 投資物業

	本集團 人民幣千元
於二零零九年一月一日	—
從物業、廠房及設備重新分類	20,751
從預付土地租賃款項重新分類	2,907
	<hr/>
於二零零九年十二月三十一日及二零一零年一月一日	23,658
從物業、廠房及設備重新分類	11,141
從預付土地租賃款項重新分類	1,611
	<hr/>
於二零一零年十二月三十一日	<u>36,410</u>

本集團之投資物業於二零一零年十二月三十一日由獨立合資格專業估值師威格斯資產評估顧問有限公司按公開市值基準，參考市場上類似物業交易價格之證據進行重新估值。

本集團位於中國之投資物業乃根據中期租賃持有。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

21. 商譽

本集團
人民幣千元

成本值

於二零零九年一月一日、二零零九年十二月三十一日 及二零一零年一月一日	60,694
出售附屬公司時撤銷(附註43)	(981)
	<hr/>
於二零一零年十二月三十一日	59,713
	<hr/>

累計減值虧損

於二零零九年一月一日	15,283
於年度內確認減值虧損	12,663
	<hr/>
於二零零九年十二月三十一日及二零一零年一月一日	27,946
於年度內確認減值虧損	-
	<hr/>
於二零一零年十二月三十一日	27,946
	<hr/>

賬面值

於二零一零年十二月三十一日	31,767
	<hr/> <hr/>
於二零零九年十二月三十一日	32,748
	<hr/> <hr/>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

21. 商譽(續)

於二零一零年及二零零九年十二月三十一日，商譽已經分配至以下現金產生單位進行減值評估，其賬面值(扣除累計減值虧損後)分配如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
消防系統施工安裝	8,442	8,442
生產及銷售消防車	7,630	7,630
生產及銷售消防設備	3,568	4,549
買賣消防車、消防設備及救援設備	12,127	12,127
	<u>31,767</u>	<u>32,748</u>

上述現金產生單位的可收回金額是按使用價值而釐定。有關使用價值是根據由管理層批准並涵蓋五年的財務預算為基礎制定的現金流量預測，以折現率11%至15%(二零零九年：13%至14%)計算。五年期以外的現金流量乃使用每年增長率零至1%(二零零九年：零至1%)推算。增長率按有關行業預測為基準，且不超過其平均長期增長率。使用價值計算的其他主要假設包括預算銷售額及毛利率以及其相關現金流入及流出模式，均是根據現金產生單位的以往表現及管理層對市場發展的預期而估計。管理層相信，任何該等假設的合理可能變動均不會導致現金產生單位的可收回金額下跌至低於其各自的賬面值。

於二零零九年十二月三十一日，本集團已悉數減值有關消防遠程監控系統服務及網上廣告服務之商譽分別人民幣10,973,000元及人民幣1,690,000元。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

22. 其他無形資產

	本集團		
	資本化的 開發成本 人民幣千元	技術知識 人民幣千元	合計 人民幣千元
成本值			
於二零零九年一月一日、 二零零九年十二月三十一日、 二零一零年一月一日及 二零一零年十二月三十一日	620	1,377	1,997
累計攤銷			
於二零零九年一月一日	168	306	474
年內支出	152	153	305
於二零零九年十二月三十一日及 二零一零年一月一日	320	459	779
年內支出	100	153	253
於二零一零年十二月三十一日	420	612	1,032
賬面值			
於二零一零年十二月三十一日	200	765	965
於二零零九年十二月三十一日	300	918	1,218

23. 於附屬公司之投資

	本公司	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
非上市投資，按成本值	187,567	187,567

應收附屬公司之款項乃無抵押、不計息及並無固定還款期。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

23. 於附屬公司之投資(續)

於二零一零年十二月三十一日，本公司之主要附屬公司詳情如下：

名稱/ 法定實體類別	註冊 成立地點	已發行及 繳足股本	本公司所持 歸屬股權百分比	主要業務
萬盛科技有限公司/ 有限責任公司	英屬處女群島	4,984,359股每股面值 1美元之股份	100% (附註(i))	投資控股
萃聯集團有限公司/ 有限責任公司	英屬處女群島	1股面值1美元之股份	100%	投資控股
萃聯(中國)消防設備 製造有限公司/ 外商獨資企業	中國	註冊資本50,000,000港元	100%	生產及銷售消防 設備
北京市崇正華盛 應急設備系統 有限公司/ 有限責任企業	中國	註冊資本人民幣4,870,000元	55.44%	生產及銷售消防 設備
福建中消城市網絡 技術有限公司/ 外商獨資企業	中國	註冊資本人民幣22,500,000元	51%	投資控股
川消消防工程 有限公司/ 有限責任企業	中國	註冊資本人民幣51,000,000元	100%	提供消防系統 安裝服務及 維護保養服務

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

23. 於附屬公司之投資(續)

於二零一零年十二月三十一日，本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

名稱/ 法定實體類別	註冊 成立地點	已發行及 繳足股本	本公司所持 歸屬股權百分比	主要業務
集保控制設備 有限公司/ 外商獨資企業	中國	註冊資本50,500,000港元	100%	生產及銷售消防 設備
福建省盛安城市 安全信息發展 有限公司/ 有限責任企業	中國	註冊資本人民幣7,000,000元	51%	開發消防聯網監 控系統及營運 遠程自動網絡 監控中心
福州市萬友消防 設備有限公司/ 外商獨資企業	中國	註冊資本20,000,000港元	100%	生產及銷售消防 設備
福州盛安消防安全 服務有限公司/ 有限責任企業	中國	註冊資本人民幣1,010,000元	26.52% (附註(ii))	開發消防聯網監 控系統及營運 遠程自動網絡 監控中心

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

23. 於附屬公司之投資(續)

於二零一零年十二月三十一日，本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

名稱/ 法定實體類別	註冊 成立地點	已發行及 繳足股本	本公司所持 歸屬股權百分比	主要業務
江門市盛安消防 安全遠程監控 有限公司/ 有限責任企業	中國	註冊資本人民幣1,580,000元	30.60% (附註(ii))	開發消防聯網監 控系統及營運 遠程自動網絡 監控中心
江西省盛安城市 安全信息 發展有限公司/ 有限責任企業	中國	註冊資本人民幣15,500,000元	51%	開發消防聯網監 控系統及營運 遠程自動網絡 監控中心
保誠投資集團有限公司	英屬處女群島	1股面值1美元之股份	100%	投資控股
四川森田消防裝備製造 有限公司/中外合資 合營企業	中國	註冊資本人民幣80,640,000元	75%	生產及銷售消防 車以及消防 設備

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

23. 於附屬公司之投資(續)

於二零一零年十二月三十一日，本公司之主要附屬公司詳情如下：(續)

名稱/ 法定實體類別	註冊 成立地點	已發行及 繳足股本	本公司所持 歸屬股權百分比	主要業務
東城貿易發展 有限公司/ 有限責任公司	香港	10,000股每股面值10港元之 普通股及10,000股每股面值10港元 之無投票權遞延股份	51%	買賣消防車以及 消防及救援 設備
萬友消防工程集團 有限公司/ 有限責任企業	中國	註冊資本人民幣50,000,000元	100%	提供消防系統 安裝服務及 維護保養服務

附註：(i) 股份由本公司直接持有。

(ii) 該等附屬公司乃透過非全資附屬公司持有，因此，本公司於該等附屬公司的實際權益少於50%。

上表列示董事認為會對本集團之業績或資產或負債產生主要影響的本公司附屬公司。董事認為，列示其他附屬公司之詳情將使內容過於冗長。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

24. 於相聯公司之投資

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
非上市投資：		
應佔資產淨值	69,047	67,367
商譽	7,409	6,177
	76,456	73,544
減值虧損(附註)	(46,483)	(34,445)
	29,973	39,099

於二零一零年十二月三十一日，本集團的相聯公司之詳情如下：

名稱／ 法定實體類別	註冊 成立地點	繳足 註冊資本	所有權比例	主要業務
北京特威特國際 環保科技有限公司 (「北京特威特」)／ 有限責任企業	中國	人民幣5,000,000元	45%	生產及銷售泡沫 滅火劑
福州華安消防工程 技術有限公司／ 有限責任企業	中國	人民幣10,300,000元	40%	提供消防系統 安裝服務及維護 保養服務
南昌市盛安消防安全 遠程監控有限公司 (「南昌盛安」)／ 有限責任企業	中國	人民幣1,000,000元	30%	開發消防聯網監 控系統及營運 遠程自動網絡 監控中心
江西永安消防工程 有限公司 (「江西永安」)／ 有限責任企業	中國	人民幣5,000,000元	40%	提供消防系統 安裝服務及維護 保養服務

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

24. 於相聯公司之投資(續)

於二零一零年十二月三十一日，本集團的相聯公司之詳情如下：(續)

名稱／ 法定實體類別	註冊 成立地點	繳足 註冊資本	所有權比例	主要業務
泉州市盛安消防服務 有限公司／ 有限責任企業	中國	人民幣3,050,000元	22%	開發消防聯網監 控系統及營運 遠程自動網絡 監控中心
上海凱德消防設備 有限公司／ 中外合資合營企業	中國	1,200,000美元	30%	生產及銷售消防 設備
四川神劍消防科技有限 公司／有限責任企業	中國	人民幣5,000,000元	40%	生產及銷售消防 設備

附註： 由於江西永安於二零一零年暫停營業，本集團認為於江西永安之權益之賬面值需予以減值，故本年度已就於江西永安之投資作出減值虧損。

二零零九年之減值虧損主要就於北京特威特的投資作出。於截至二零一零年十二月三十一日止年度，無需進一步作出減值。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

24. 於相聯公司之投資(續)

有關本集團的相聯公司的財務概要資料載列如下：

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
於十二月三十一日		
總資產	229,577	219,672
總負債	(66,368)	(60,760)
資產淨值	163,209	158,912
本集團應佔相聯公司的資產淨值	22,564	32,922
於截至十二月三十一日止年度		
總收益	75,789	142,368
年度總盈利	3,241	8,867
本集團應佔相聯公司的年度盈利	1,171	3,372

25. 於共同控制公司之投資

於二零一零年十二月三十一日，共同控制公司之詳情如下：

名稱／ 法定實體類別	註冊 成立地點	繳足 註冊資本	所有權 比例	主要業務
上海普東特種消防 裝備有限公司／ 有限責任企業	中國	人民幣 10,000,000元	51%	生產及銷售 消防設備

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

25. 於共同控制公司之投資(續)

儘管本集團持有上海普東特種消防裝備有限公司註冊資本的51%權益，但是根據股東協議，本集團實際與其他主要股東對上海普東特種消防裝備有限公司共同擁有控制權。

下列金額以逐行形式按共同控制公司比例綜合法計入綜合財務報表內：

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
於十二月三十一日		
非流動資產	2,321	2,661
流動資產	27,088	28,424
流動負債	(11,611)	(14,856)
資產淨值	17,798	16,229
截至十二月三十一日止年度		
收益	31,341	24,820
費用	29,772	26,335

26. 存貨

存貨指消防車及消防設備。

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
原材料	23,345	21,609
在製品	34,386	23,949
製成品	38,110	25,097
	95,841	70,655

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

26. 存貨(續)

由於市況變動，若干於過往年度已識別為報廢或滯銷之存貨於年內已售出或已使用。因此，過往年度就存貨作出之撥備人民幣1,789,000元(二零零九年：無)獲撥回。上述存貨概無按可變現淨值列賬。

27. 應收賬款及應收票據

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
應收賬款及應收票據	418,014	435,580
減：呆壞賬撥備	(158,301)	(118,007)
	<u>259,713</u>	<u>317,573</u>

本集團給予客戶之平均信貸期為30日至180日。於接受新客戶前，集團會先評估客戶的信貸質素，並訂立合適的信貸限額。

應收賬款及應收票據(按發票日計起)在扣除呆壞賬撥備後之賬齡分析如下：

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
0至90日	108,288	155,746
91至180日	41,070	43,159
181至360日	28,241	40,061
360日以上	82,114	78,607
	<u>259,713</u>	<u>317,573</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

27. 應收賬款及應收票據(續)

於二零一零年十二月三十一日，人民幣114,220,000元(二零零九年：人民幣133,478,000元)的應收賬款及應收票據已經逾期但未有減值。該等款項屬於若干最近無違約記錄的客戶。該等應收賬款及應收票據之賬齡分析如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
0至90日	20	41
91至180日	3,845	14,769
181至360日	28,241	40,061
360日以上	82,114	78,607
	114,220	133,478

呆壞賬撥備對賬如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
於一月一日	118,007	28,885
年內撥備	40,987	89,210
撤銷金額	—	(28)
出售附屬公司	(362)	—
匯兌差額	(331)	(60)
於十二月三十一日	158,301	118,007

管理層嚴密監察應收賬款及應收票據的信貸狀況，並認為既無逾期亦無減值的應收賬款及應收票據可予以收回。根據本集團客戶的付款習慣，逾期但並無減值的應收賬款及應收票據一般可以收回，原因為該等客戶之信貸質素並無重大變動。於二零一零年及二零零九年確認的呆壞賬撥備是有關賬齡超過兩年的應收賬款及應收票據或因個別客戶正在清盤或處於嚴重財務困難當中而需作減值的應收賬款及應收票據。本集團並無就該等結餘持有任何抵押品。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

28. 應收／應付合約客戶款項

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
已產生之合約成本加已確認盈利減已確認虧損 減：進度款	1,025,482 (489,503)	649,528 (267,122)
	<u>535,979</u>	<u>382,406</u>
包括：		
應收合約客戶款項	546,243	386,778
應付合約客戶款項	(10,264)	(4,372)
	<u>535,979</u>	<u>382,406</u>

29. 應收保固金

應收保固金中包括一年後才到期的保固金總額人民幣147,000元（二零零九年：人民幣6,759,000元）。

30. 預付款項、按金及其他應收款項

於二零零九年十二月三十一日，預付款項、按金及其他應收款項中包括為一項於二零零九年第四季度獲得的施工安裝項目而支付的人民幣216,000,000元的履約保證金。該款項於二零一零年已獲全數退還。

31. 應收共同控制公司款項

應收共同控制公司款項為無抵押、按每年6%（二零零九年：6%）的固定利率計算利息及於12個月內到期償還。

32. 應收相聯公司款項

應收相聯公司款項為無抵押、不計息及於12個月內到期償還。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

33. 衍生金融工具

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
遠期貨幣合約	827	642

於本年度內，本集團利用遠期貨幣合約管理其外幣匯率風險。所購買的工具主要以本集團主要市場的貨幣為單位。於報告日結束時，本集團尚有若干未結清的遠期貨幣合約如下：

名義金額	到期日	匯率
二零一零年		
購買1,200,000歐元 及出售1,534,920美元	二零一一年三月一日	歐元／美元1.2791
購買700,000歐元 及出售866,460美元	二零一一年三月三十一日	歐元／美元1.2378
購買1,450,000歐元 及出售1,919,220美元	二零一一年十月三十一日	歐元／美元1.3236
二零零九年		
購買1,200,000歐元 及出售1,668,720美元	二零一零年六月三十日	歐元／美元1.3906
購買600,000歐元 及出售838,200美元	二零一零年六月三十日	歐元／美元1.3970
購買500,000歐元 及出售706,750美元	二零一零年六月三十日	歐元／美元1.4135

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

33. 衍生金融工具(續)

於二零一零年十二月三十一日，本集團貨幣衍生工具的公平值估計為人民幣827,000元(二零零九年：人民幣642,000元)。有關金額是以交易對手銀行所報於二零一零年十二月三十一日之公平值為基礎。

本集團目前並無就避險會計而對遠期貨幣合約指定任何風險對沖關係。

34. 已抵押銀行存款及銀行及現金結餘

銀行結餘按每年零至1.35%(二零零九年：零至2.70%)的利率獲取利息。

已抵押銀行存款主要作為本集團獲授銀行融資的抵押，並按介乎零至0.36%(二零零九年：介乎零至0.36%)之年率計息。

35. 應付賬款及其他應付款項

	本集團		本公司	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
應付賬款	75,902	80,257	—	—
應計費用	134,674	99,298	2,989	3,480
預收款項	30,299	44,741	—	—
增值稅、銷售稅及 其他徵稅	27,760	24,125	—	—
其他應付款項	3,072	3,072	—	—
	<u>271,707</u>	<u>251,493</u>	<u>2,989</u>	<u>3,480</u>

應付賬款的賬齡(按收貨日計起)分析如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
0至30日	28,338	30,247
31至60日	14,086	22,679
61至90日	8,088	5,045
90日以上	25,390	22,286
	<u>75,902</u>	<u>80,257</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

36. 應付非控股股東款項

應付非控股股東款項為無抵押及可隨時被要求償還。其中人民幣2,714,000元(二零零九年：人民幣2,675,000元)按每年6.68%(二零零九年：6.68%)的固定利率計算利息。其餘款項均為免息。

37. 銀行借貸

	本集團	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
銀行貸款	95,478	80,000
分析為：		
無抵押	95,478	80,000

於二零一零年及二零零九年十二月三十一日，本集團的銀行借貸按各集團公司的功能貨幣計值，並須於十二個月內償還(於流動負債列示)。

銀行貸款人民幣5,478,000元(二零零九年：無)由本公司擔保。餘下銀行貸款人民幣90,000,000元(二零零九年：人民幣80,000,000元)由本公司之若干附屬公司擔保。

於十二月三十一日的平均利率如下：

	二零一零年	二零零九年
銀行貸款	5.83%	6.25%

於二零一零年十二月三十一日，銀行貸款人民幣5,478,000元(二零零九年：無)為信託收據貸款。彼等須按香港銀行同業拆息+2%之年率計息，使本集團面臨現金流量利率風險。

銀行貸款人民幣82,000,000元(二零零九年：人民幣60,000,000元)乃按中國人民銀行基準利率加1%至1.5%(二零零九年：1%)安排，使本集團面臨現金流量利率風險。

餘下的銀行貸款人民幣8,000,000元(二零零九年：人民幣20,000,000元)乃按每年5.841%(二零零九年：5.841%)的固定利率計息，使本集團承受公平值利率風險。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

38. 應付融資租賃款

	本集團			
	最低租賃款項		最低租賃款項現值	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
一年內	51	53	48	48
第二至第五年 (首尾兩年包括在內)	38	92	38	89
	89	145	86	137
減：日後融資開支	(3)	(8)	不適用	不適用
租賃承擔現值	<u>86</u>	<u>137</u>	<u>86</u>	<u>137</u>
減：12個月內到期應付 款項(於流動負債 列示)			(48)	(48)
12個月後到期應付款項			<u>38</u>	<u>89</u>

本集團之政策容許以融資租賃租賃若干傢俬及裝置，租賃期為5年。於二零一零年十二月三十一日，實際借貸利率為每年5%(二零零九年：5%)。有關利率於合約日釐定，使本集團承受公平值利率風險。所有租賃按固定還款基準釐定，並無就或然租金訂立安排。於租賃期結束時，本集團擁有以象徵性價格購置傢俬及裝置的選擇權。

本集團的融資租賃付款以港元計值，並以出租人所持租賃資產的業權作抵押。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

39. 遞延稅項

以下為所確認的主要遞延稅項(資產)/負債，以及有關變動：

	已確認的 安裝合同 收益 人民幣千元 (附註(i))	其他 人民幣千元 (附註(ii))	總數 人民幣千元
於二零零九年一月一日	6,620	(502)	6,118
(計入)/扣除年度盈利或虧損	(6,620)	502	(6,118)
於二零零九年十二月三十一日 及二零一零年一月一日	–	–	–
扣除年度盈利或虧損	2,198	–	2,198
於二零一零年十二月三十一日	2,198	–	2,198

於二零一零年十二月三十一日，本集團有未動用稅務虧損人民幣80,549,000元(二零零九年：人民幣72,657,000元)可供與未來盈利相抵銷。由於不能預測未來盈利情況，故未有就未動用稅務虧損確認遞延稅項資產。未確認稅務虧損中包括將於二零一一年至二零一五年(二零零九年：二零一零年至二零一四年)屆滿的虧損人民幣38,782,000元(二零零九年：人民幣35,515,000元)。其他虧損則可無限期結轉。

於報告期結束時，有關附屬公司未分派盈利且未就有關暫時差額確認遞延稅項負債的總金額為人民幣131,292,000元(二零零九年：人民幣112,785,000元)。未就該等差額確認負債乃由於本集團能控制暫時差額轉回的時間，而暫時差額很可能不會在可見將來轉回。

附註：(i) 有關金額指香港財務報告準則(安裝合約之收益及成本按合約進度於全面收益表確認)與中國附屬公司應課稅收入(待完成時確認安裝合約收入)就確認安裝合約盈利間出現之暫時差額。

(ii) 有關金額主要指呆壞賬撥備而出現之暫時差額。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

40. 股本

	股份數目	金額 千港元
法定股本：		
每股面值0.01港元(二零零九年：		
每股面值0.01港元)之股份		
於二零零九年一月一日、		
二零零九年十二月三十一日、		
二零一零年一月一日及		
二零一零年十二月三十一日	10,000,000,000	100,000
	<u>10,000,000,000</u>	<u>100,000</u>
已發行及繳足股本：		
每股面值0.01港元(二零零九年：		
每股面值0.01港元)之股份		
於二零零九年一月一日、		
二零零九年十二月三十一日、		
二零一零年一月一日及		
二零一零年十二月三十一日	2,855,000,000	28,550
	<u>2,855,000,000</u>	<u>28,550</u>
	二零一零年	二零零九年
	人民幣千元	人民幣千元
於綜合財務報表所示結餘	<u>30,168</u>	<u>30,168</u>

本集團管理其資本的目標，是以透過在債項與股本權益之間作出最佳平衡，確保本集團能持續經營，同時盡量增加股東的回報。

本集團的資本架構包括債項(其主要包括銀行借貸，見附註37的披露)以及本公司擁有人應佔權益(包括已發行股本及包含保留盈利在內的儲備)。

董事定期檢討資本架構，董事會以資金的成本及各類資金的相關風險作為其檢討的一部分。根據董事的推薦建議，本集團將透過支付股息及發行新股份以及發行新債項或償還現有債項來平衡其整體資本架構。

外界向本集團所施加的資金規定僅為維持股份於聯交所的公眾持股量不低於25%。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

41. 購股權計劃

本公司股東於二零零九年五月二十九日採納一項購股權計劃（「該計劃」），以取代在本公司股份於二零零八年十月六日由聯交所創業板轉往主板上市之前已生效之舊購股權計劃。已根據舊購股權計劃授出但尚未行使之購股權仍有效，並可按彼等之發行條款行使。該計劃將有效至本公司於採納日期後滿十年當日營業時間結束時，期滿後將不會進一步授出購股權。

根據該計劃及本公司任何其他計劃所有已授出惟尚未獲行使之購股權若全部獲行使時發行之股份總數，不得超逾本公司不時已發行股份30%。除此規限外，在未獲本公司股東事先批准前，根據該計劃可予授出購股權之股份總數，加上任何其他計劃所涉及股份數目，合共不得超逾在該計劃獲採納當日本公司股份之10%，即285,500,000股本公司股份。在未獲本公司股東事先批准前，任何人士在12個月期間內可獲授之購股權的股份總數，不得超逾本公司已發行股份1%。倘於任何一個年度授予主要股東或獨立非執行董事之購股權超逾本公司已發行股份0.1%或其價值超逾5,000,000港元，則必須獲本公司股東批准。

有關人士必須於購股權授出日期起計21日內接納有關購股權，並須就每份購股權支付1港元。購股權承授人可自購股權獲接納日期起至董事會釐定之日期止期間內隨時行使購股權，惟購股權行使期以十年為限。行使價由本公司董事釐定，但不得低於本公司股份於授出日期之收市價、本公司股份在緊接授出日期前五個營業日之平均收市價或本公司股份面值（以最高者為準）。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

41. 購股權計劃(續)

已授出之購股權詳情如下：

承授人	身分	授出日期	已授出 購股權 項下 可發行 股份數目	行使期	行使價 港元	於二零零九年 一月一日、 二零零九年 十二月三十一日、 二零一零年一月一日 及二零一零年 十二月三十一日 尚未行使
江清先生	董事	二零零四年 五月二十五日	20,000,000	二零零四年五月二十五日 至二零一四年五月二十四日	0.44	<u>20,000,000</u>

除上文所披露者外，截至二零一零年十二月三十一日止年度，概無任何購股權獲授出、行使、註銷或失效(二零零九年：無)。

42. 儲備

(a) 本集團

本集團儲備金額及其變動乃呈列於綜合全面收益表及綜合權益變動表。

(b) 本公司

	股份溢價 人民幣千元	資本儲備 人民幣千元	匯兌儲備 人民幣千元	累計虧損 人民幣千元	總數 人民幣千元
於二零零九年 一月一日	646,363	170,607	(3,342)	(61,361)	752,267
本年度全面收益總額	—	—	—	(36,786)	(36,786)
於二零零九年 十二月三十一日 及二零一零年 一月一日	646,363	170,607	(3,342)	(98,147)	715,481
本年度全面收益總額	—	—	—	(5,277)	(5,277)
於二零一零年 十二月三十一日	<u>646,363</u>	<u>170,607</u>	<u>(3,342)</u>	<u>(103,424)</u>	<u>710,204</u>

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

42. 儲備(續)

(c) 儲備性質及目的

(i) 特別儲備

特別儲備指所收購附屬公司之股份面值與本公司根據集團重組就收購發行股份面值之差額。

(ii) 資本儲備

資本儲備指根據集團重組發行一間附屬公司之股份予當時投資者所產生之股份溢價。

(iii) 法定盈餘儲備

根據在中國成立之集團公司的組織章程細則，有關集團公司每年須在向權益持有人分發任何股息前，從各自按照中國相關會計規則及財務規例確定之除稅後盈利中，撥款10%或董事釐定之款額至法定盈餘儲備，直至各自之結餘達到本身註冊資本50%為止。在一般情況下，法定盈餘儲備只可用作填補虧損、撥充資本以及作擴充各自之生產設施與營運之用。

(iv) 法定公積金

根據在中國成立之集團公司的公司組織章程細則，有關集團公司須從除稅後盈利中，撥款5%至10%或董事釐定之款額至法定公積金。法定公積金只可用作僱員集體福利之資本項目上。法定公積金屬於股本一部分，除非進行清盤，否則不得分派。

(v) 法定儲備基金

按照中國有關外資企業之法例，全外資企業須最少將其各自的除稅後盈利之10%撥入法定儲備基金內。該等儲備可以用作填補以前年度的虧損(如有)和撥作資本。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

42. 儲備(續)

(c) 儲備性質及目的(續)

(vi) 匯兌儲備

本集團

匯兌儲備包括換算海外業務之財務報表產生之所有外匯差額。該儲備乃根據財務報表附註3(e)所載之會計政策處理。

本公司

本公司之匯兌儲備產生自過往年度本公司之功能貨幣由港元轉為人民幣。

43. 出售附屬公司

年內，本集團已出售以下兩間附屬公司之股權：

- (a) 南昌盛安先前為本公司透過一間非全資附屬公司間接持有之附屬公司。於二零一零年十月，該附屬公司於南昌盛安之權益在售出55%之股權予獨立第三者後，由85%減至30%。因此，南昌盛安成為本集團之相聯公司(附註24)。
- (b) 深圳市恒生照明科技有限公司(「深圳恒生」)從事生產及銷售消防設備。本集團於二零一零年十月訂立一項協議，將其於深圳恒生之股權出售予若干獨立第三者。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

43. 出售附屬公司(續)

所出售附屬公司於出售日期之資產淨值如下：

	二零一零年 人民幣千元
物業、廠房及設備	608
存貨	2,792
應收賬款及應收票據	2,073
預付款項、按金及其他應收款項	474
應收關連公司款項	23
銀行及現金結餘	170
應付賬款及其他應付款項	(5,336)
應付控股公司款項	(738)
應付非控股股東款項	(1,000)
	<hr/>
所出售之負債淨額	(934)
非控股權益	78
應佔商譽	981
	<hr/>
	125
確認為於相聯公司之權益的餘下投資之公平值	259
出售附屬公司的利潤	616
	<hr/>
以現金支付之總代價	1,000
	<hr/> <hr/>
出售時產生之現金流入淨額：	
現金代價	1,000
所出售的銀行及現金結餘	(170)
	<hr/>
	830
	<hr/> <hr/>

44. 資本承擔

於二零一零年十二月三十一日，本集團的資本承擔如下：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
物業、廠房及設備		
已訂約但未撥備	26,992	28,159
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

本公司於二零一零年十二月三十一日並無任何資本承擔(二零零九年：無)。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

45. 經營租賃承擔

作為承租人

於二零一零年十二月三十一日，根據不可撤銷經營租賃之未來最低租賃付款總額為下列應付款項：

	本集團		本公司	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
一年內	2,868	4,510	585	607
第二至第五年 (首尾兩年包括在內)	6,692	9,820	398	1,020
五年後	936	2,340	—	—
	<u>10,496</u>	<u>16,670</u>	<u>983</u>	<u>1,627</u>

經營租賃租金指本集團須就其若干辦事處及銷售辦事處支付之租金。租期介乎一至七年，而租賃期內之租金為固定的，且不包括或然租金。

作為出租人

於二零一零年十二月三十一日，根據不可撤銷經營租賃之未來最低付款為下列應收款項：

	本集團		本公司	
	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
一年內	1,990	1,688	—	—
第二至第五年 (首尾兩年包括在內)	3,413	1,318	—	—
	<u>5,403</u>	<u>3,006</u>	<u>—</u>	<u>—</u>

46. 退休福利計劃

在中國營運之集團公司參與由中國政府經營之國家管理退休福利計劃。所有合資格中國僱員均有權取得年度退休金，金額相等於彼等於退休日之最終基本薪金之固定份額。本集團須向退休計劃作出指定供款，供款額為其合資格中國僱員基本薪金之18%至20%（二零零九年：18%至20%）。除每年供款外，集團無負有其他退休後福利的責任。根據此等安排，於截至二零一零年十二月三十一日止年度之已付退休計劃供款人民幣5,361,000元（二零零九年：人民幣5,256,000元）。

財務報表附註

截至二零一零年十二月三十一日止年度

46. 退休福利計劃(續)

按照香港有關之強制性公積金法例和規例，本集團已為所有合資格香港僱員訂立一項強制性公積金計劃(「強積金計劃」)。強積金計劃之資產與本集團其他資產分開持有，並由獨立強積金服務供應商管理。根據強積金計劃之規則，僱主及其僱員均須按強積金計劃之規則所規定之比率供款。本集團在強積金計劃之唯一責任便是按該計劃規定供款。於綜合全面收益表扣除之強積金計劃之退休福利計劃供款指本集團根據強積金計劃規則所規定之比率須予支付之供款總額。於截至二零一零年十二月三十一日止年度內，本集團已支付之強積金計劃供款合共為人民幣87,000元(二零零九年：人民幣88,000元)。

47. 關連人士交易

(a) 除財務報表其他段所披露的關連人士之交易及結餘外，本集團於年內與關連人士進行以下交易：

	二零一零年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元
向相聯公司購買製成品	2,758	981
向相聯公司出售製成品	192	-
向相聯公司收取租金收入	245	-

(b) 主要管理人員為董事。向彼等支付薪酬的詳情載於財務報表附註13。

48. 或然負債

於二零一零年十二月三十一日，本集團及本公司並無任何重大或然負債(二零零九年：無)。

49. 批准財務報表

財務報表於二零一一年三月二十五日獲董事會批准及授權刊發。

財務摘要

截至十二月三十一日止年度

	二零零六年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元	二零零八年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
業績					
營業額	969,705	1,146,124	1,216,448	1,002,585	908,285
除稅前盈利／(虧損)	152,665	226,820	114,734	(100,949)	(29,878)
所得稅開支	(44,468)	(52,752)	(38,083)	(6,353)	(9,028)
本年度盈利／(虧損)	108,197	174,068	76,651	(107,302)	(38,906)
應佔：					
本公司擁有人	115,815	175,350	80,433	(105,530)	(39,381)
非控制性權益	(7,618)	(1,282)	(3,782)	(1,772)	475
	108,197	174,068	76,651	(107,302)	(38,906)
每股盈利／(虧損)(人民幣仙)					
基本	4.24	6.14	2.82	(3.70)	(1.38)
攤薄	4.17	6.13	2.82	(3.70)	(1.38)

於十二月三十一日

	二零零六年 人民幣千元	二零零七年 人民幣千元	二零零八年 人民幣千元	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
資產及負債					
總資產	1,473,182	1,812,070	1,897,912	1,696,001	1,694,468
總負債	(284,350)	(446,613)	(451,331)	(356,744)	(394,162)
	1,188,832	1,365,457	1,446,581	1,339,257	1,300,306
本公司擁有人應佔權益	1,162,598	1,338,371	1,418,967	1,313,394	1,273,657
非控制性權益	26,234	27,086	27,614	25,863	26,649
權益總額	1,188,832	1,365,457	1,446,581	1,339,257	1,300,306